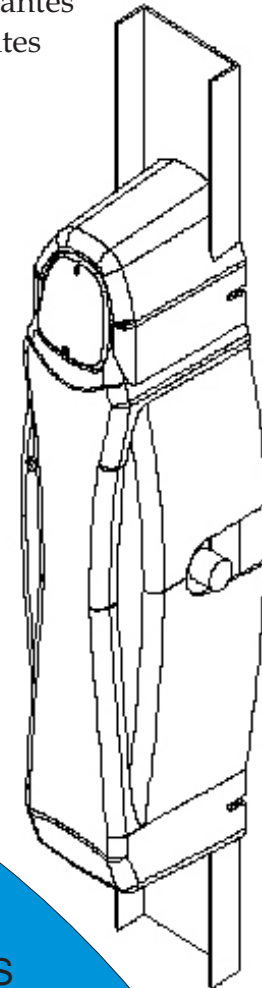


Motoriduttore per basculanti
Gear-motor for overhead doors
Moto-reducteur pour portes basculantes
Getriebe für schwinggitter
Motorreductores para portones basculantes
Motorreductores para portões basculantes

900BS-50N
900BS-50CL
900BS-50C
900BS-50-24



Ⓢ MANUALE ISTRUZIONI
Ⓢ INSTRUCTION MANUAL
Ⓢ LIVRET D'INSTRUCTIONS
Ⓢ ANLEITUNGS HEFT
Ⓢ MANUAL DE INSTRUCCIONES
Ⓢ MANUAL DE INSTRUÇÕES

MADE IN ECC



2004

CE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Romeo Bissoli, Amministratore Delegato della ditta
The undersigned Romeo Bissoli General Manager of the firm

KEY AUTOMATION S.r.l. Via L. Da Vinci, 12 31010 Godega S. Urbano (TV) ITALIA

dichiara che il prodotto
declares that the product

Key Automation S.r.l. Via L. Da Vinci, 12 31010 Godega di S. Urbano (TV) ITALIA

dichiara che il prodotto
declares that the product

Ricevitore radio / Receiver

Tipo/Type **BS-50CL**
BS-50C
BS-50N

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:
Appears to be in conformity with the following community (EEC) regulations:
-Direttiva/Directive 73/23/CEE modificata dalle Direttive 93/68/CEE, come recepita dal
D.L. 18 ottobre 1977 n° 791

*modified by the directive 73/23/CEE like recepied from
the Law of 18 October 1977 n. 791*

-Direttiva/Directive 89/336/CEE modificata dalle Direttive 92/31/CEE,93/68/CEE e 93/97/CEE
come recepita dal D.L. 12 novembre 1996 n°615

*modified by the directive 92/31/CEE,93/68/CEE and 93/97/CEE
like recepied from the Law of 12 November 1996 n°615*

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti Norme armonizzate:
Appears to be in conformity with the following harmonized standards regulations:

EN60335-1:1994 + A11:95 + A1:96 + A12:96
EN50081-1:1992
EN50082-2:1995
EN55014-1:1993 + A1:1997 + A2:1999

Inoltre dichiara che non è consentita la messa in servizio prima che la macchina
in cui il prodotto stesso è incorporato non sia dichiarata conforme alla direttiva
macchine 98/37/CEE.

*He declares, moreover, that is not allowed to use the above mentioned product until the
machine, in which this product is incorporated, has been identified and declared in
conformity with the regulation 98/37/CE.*

Godega di S.U., 10/09/04

Amministratore Delegato
(General Manager)
Romeo Bissoli

INDICE

INDICE	2
MODELLI E CARATTERISTICHE DATI TECNICI	3
QUADRO D'INSIEME VERIFICHE PRELIMINARI	4
DIMENSIONI D'INGOMBRO FUNZIONAMENTO MANUALE	5
INSTALLAZIONE	6 - 7
MANUTENZIONE SMALTIMENTO RACCOMANDAZIONI FINALI	8
ELENCO PEZZI DI RICAMBIO	9-10

QUESTO LIBRETTO E' DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE
L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale
professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge
vigente.

MODELLI E CARATTERISTICHE

900BS-50N

900BS-50CL Motoriduttore elettromeccanico irreversibile, 230 Vac per portoni basculanti a molle o a contrappesi di dimensioni fino a 9mq, con finecorsa in apertura e chiusura già montate

900BS-50C

900BS-50-24 Motoriduttore elettromeccanico irreversibile, 24Vdc per portoni basculanti a molle o a contrappesi di dimensioni fino a 9 mq.

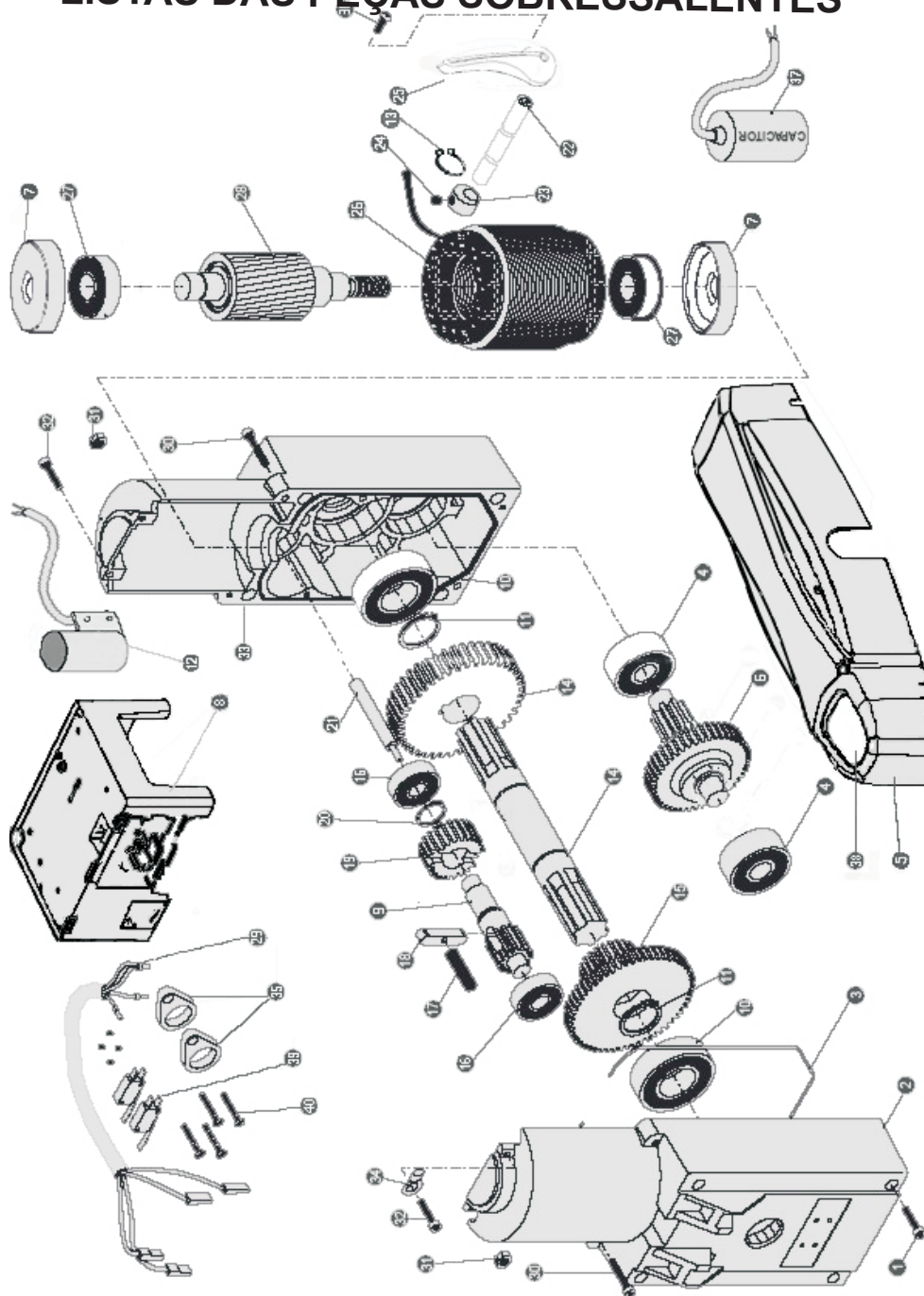
DATI TECNICI

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	CENTRALINA
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	ALIMENTAZIONE
190W	190W	190W	120W	POTENZA ASSORBITA
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	ASSORBIMENTO MOTORE
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	CONDENSATORE
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	GRADO DI PROTEZIONE
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	VELOCITA'
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	DIMENSIONI MAX PORTONE
I	I	I	I	CLASSE DI ISOLAMENTO
30%	30%	30%	80%	SERVIZIO TEMPORANEO
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	TEMPERATURA DI ESERCIZIO
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	PESO

- 1 390V6X90TCE
- 2 500SEMBSFOR
- 3 450GBS-50
- 4 440C6302
- 5 570CBS
- 6 490A+CD69Z44
- 7 440CUFCU
- 8 570CAST
- 9 490ALSBBS
- 10 440C6205
- 11 410AD25
- 12 350PE14VIM
- 13 410AD10
- 14 490A+C180
- 15 490CD87756
- 16 440C6201
- 17 430MBS
- 18 410L8X7X35F
- 19 480CD39Z24
- 20 410AD18
- 21 490PSB68I
- 22 490PSB10X118
- 23 490ECD20H8
- 24 400GM5X6
- 25 500MANBS-50
- 26 470S9050H606
- 27 440C6203
- 28 470R5060VIT
- 29 550CABBS-50
- 30 390V6X80TCE
- 31 400DM6
- 32 390V6X35TCE
- 33 500SEMBS-50
- 34 380OC2-5G
- 35 570CMMBS
- 36 390V3X12S
- 37 190CR125M450
- 38 570CLCOR
- 39 330M16ALEV
- 40 390V2-9X16C

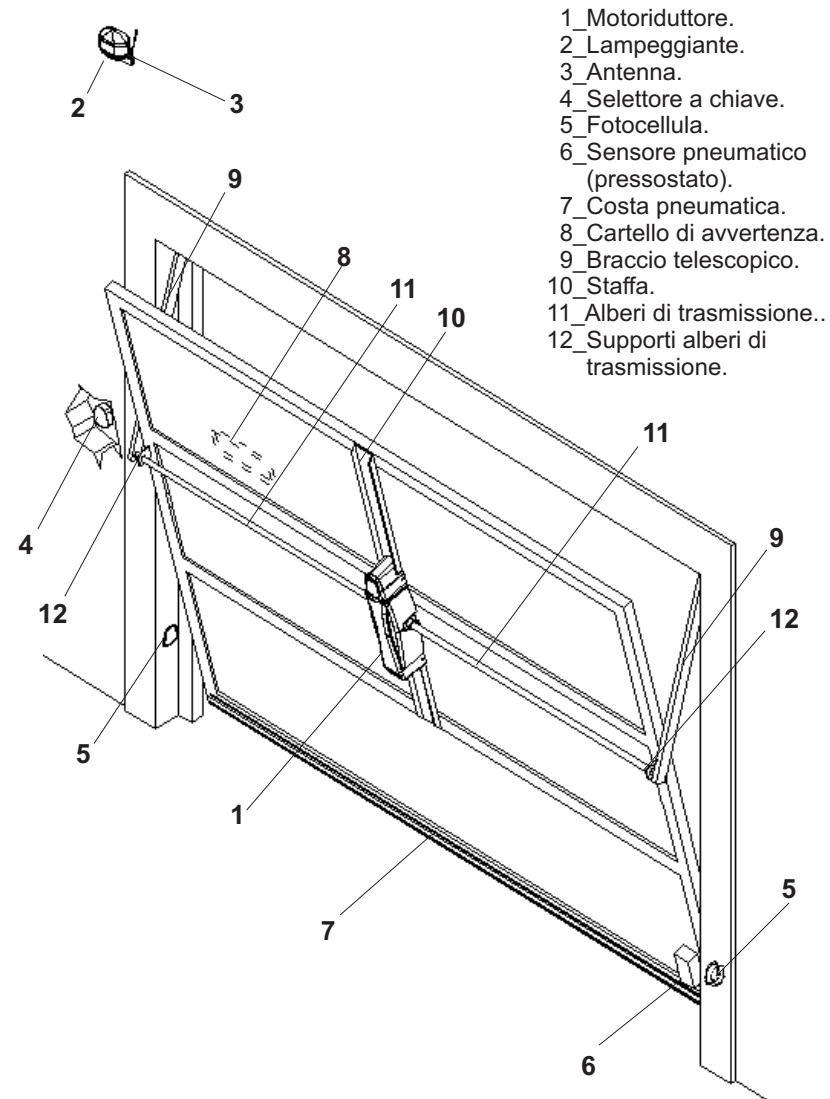


LISTAS DAS PEÇAS SOBRESSALENTES



9

QUADRO D'INSIEME



- 1_Motoriduttore.
- 2_Lampeggiante.
- 3_Antenna.
- 4_Selettore a chiave.
- 5_Fotocellula.
- 6_Sensore pneumatico (pressostato).
- 7_Costa pneumatica.
- 8_Cartello di avvertenza.
- 9_Braccio telescopico.
- 10_Staffa.
- 11_Alberi di trasmissione..
- 12_Supporti alberi di trasmissione.

VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di passare all'installazione si consiglia di effettuare le seguenti verifiche ed operazioni:

1_Leggere attentamente le istruzioni rispettando la sequenza delle singole fasi del montaggio.

4

2_L'apparecchio non deve essere azionato in ambienti dove vi sia la presenza di gas/liquidi infiammabili.

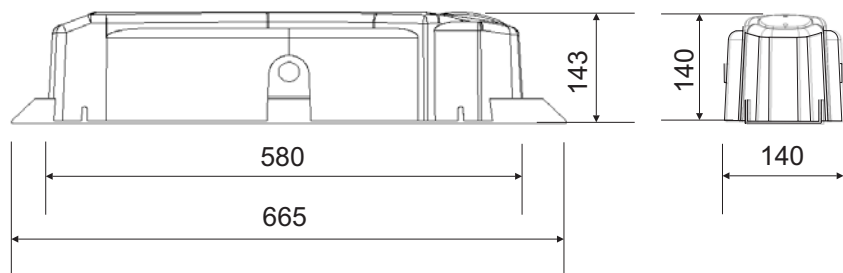
3_La struttura del basculante deve essere solida ed appropriata.

4_Durante la corsa, il basculante non deve presentare punti di attrito o vibrazioni.

5_La porta del garage deve aprirsi e chiudersi esclusivamente mediante la forza di trazione/compressione (senza movimenti di ribaltamento o rotazione).

6_Eliminare l'eventuale chiavistello di blocco del basculante in chiusura.

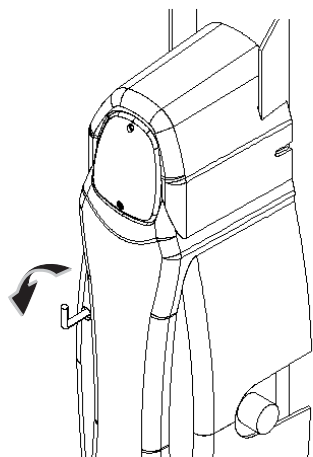
DIMENSIONI D'INGOMBRO



FUNZIONAMENTO MANUALE

1_Inserire la chiave e ruotarla

in senso antiorario di 90°.



E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione. La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto. Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

La ditta si riserva di apportare modifiche migliorative al prodotto.

MANUTENÇÃO

PERIGO: desligue o dispositivo da alimentação eléctrica para efectuar qualquer tipo de operação de manutenção.

Para qualquer anomalia de funcionamento, para reparações, serviços de manutenção ou regulações, recomendamos servir-se de pessoal qualificado.

Limpe periodicamente os carris de guia e as relativas rodas, removendo os detritos deles.

P

ELIMINAÇÃO

Os materiais devem ser eliminados de acordo com as prescrições das normas em vigor.

RECOMENDAÇÕES FINAIS

1 > Faça a ligação à terra.

2 > Mantenha sempre separados os cabos de alimentação dos cabos de comando.

3 > Instale no equipamento dispositivos de segurança, tais como:

- fotocélulas

- limitadores de binário

- dorso de segurança

Se o sistema der para uma via pública, será preciso instalar ao menos dois dos referidos dispositivos (escolhidos entre os três tipos ou também do mesmo tipo).

4 > Para poder desbloquear o sistema é necessário que o portão, uma vez fechado, não exerça pressão nos batentes de paragem.

5 > Faça a instalação respeitando as normas em vigor.

6 > O controlo da força de impulso deve ser dado pela presença de um regulador de binário no equipamento.

7 > É absolutamente necessário que, antes da instalação do motorreductor, o portão seja munido de batentes de paragem.

8 > Em conformidade com as normas vigentes, a força de impulso do portão não deve ultrapassar 15 daN. Utilize um dinamómetro para controlar a calibração.

9 > Todos os serviços de manutenção, reparação e regulação devem ser feitos por pessoal qualificado.



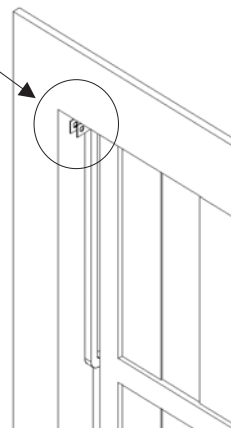
É proibido pôr o sistema a funcionar antes que a máquina no qual será incorporado tenha sido declarada em conformidade com as disposições da Directiva 98/37/CEE.

3 > Solde o estribo de fixação do braço telescópico na travessa superior do portão basculante ou na parede, ao lado do portão (fig. 4).

4 > Instale e fixe o braço telescópico no estribo de fixação que acabou de montar. A posição de instalação do braço telescópico deve poder passar entre o pilar e o braço do portão basculante. Se esta distância for inferior a 15 mm, utilize o braço telescópico curvo, já que ele irá permitir o movimento.

5 > Insira a extremidade com bucha do tubo no veio estriado que sai do motorreductor. Em seguida, insira o estribo em L na outra extremidade do tubo.

fig. 4



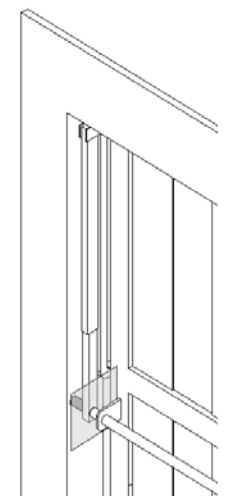
6 > Verifique se o tubo está perfeitamente horizontal e alinhe-o com o braço telescópico. Corte a parte excedente do tubo.

7 > Conduza o portão basculante para a posição de máxima abertura e corte a parte superior do braço telescópico para que não interfira com a parte inferior.

8 > Conduza o portão basculante para a posição abaixada e solde a base do tubo na parte inferior do braço telescópico.

Caso seja instalado o braço telescópico com varão perfurado, fure o tubo seguindo as indicações fornecidas na fig. 6, insira o varão no tubo e fixe-os com os parafusos fornecidos.

fig. 5



9 > Insira e fixe definitivamente o braço telescópico no estribo de fixação.

Por fim, fixe o estribo em L (inserido no tubo) no portão basculante, uma distância adequada do braço telescópico.

10 > Para o lado oposto do portão basculante repita as operações descritas nas alíneas de 3 a 9.

11 > Se for necessário, proceda à equilibração da porta aumentando os contrapesos (cerca de 3 kg para cada lado) ou a tensão das molas, para facilitar a execução das manobras.

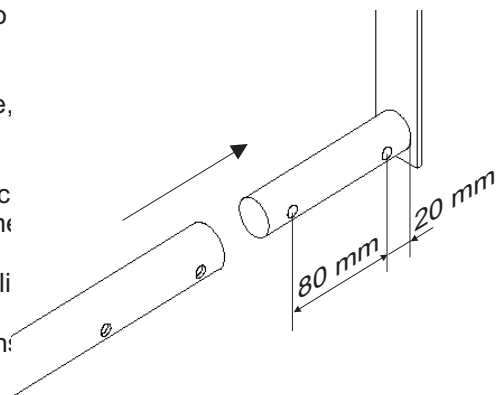


fig. 6

7

INSTALLAZIONE

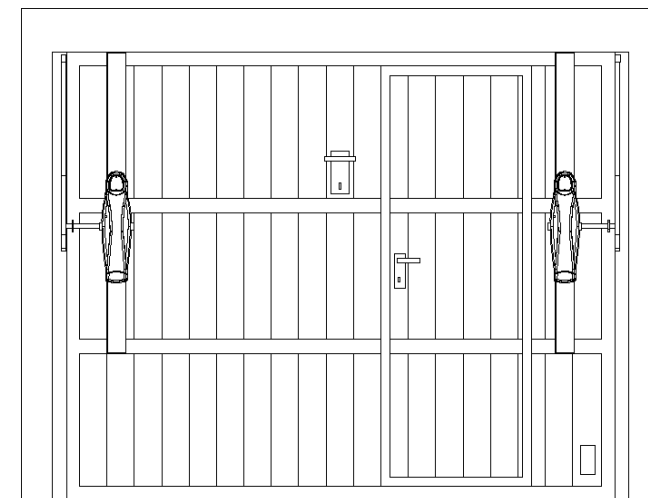


fig. 1

L'automazione con un solo motore a montaggio centrale è consigliata per portoni basculanti di dimensioni inferiori o uguali a 8 mq.

Per dimensioni superiori o per basculanti con porta centrale è consigliata l'installazione di due motori laterali (fig.1).

In quest'ultimo caso si provveda ad installare sulla porta un microinterruttore di sicurezza, onde evitarne l'apertura durante il funzionamento di questa.

1_ Individuare l'asse di rotazione della porta basculante e determinare il nuovo asse, parallelo al primo e passante al di sotto di esso ad una distanza di 100 mm se si installa il braccio dritto (fig.2), 50 mm se si installa il braccio curvo (fig.3).

2_ fissare mediante saldatura o con viti la staffa del motoriduttore al centro del basculante, accertandosi che l'asse dell'albero scanalato uscente dal motoriduttore coincida con l'asse precedentemente individuato.



fig. 2



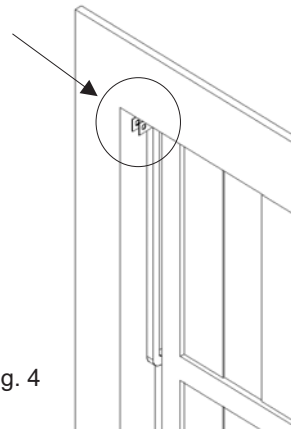
fig. 3

6

3_Fissare mediante saldatura la staffa di ancoraggio del braccio telescopico sul traverso superiore della porta basculante o a muro affianco alla porta (fig.4).

4_Inserire e fissare il braccio telescopico sulla staffa di ancoraggio appena montata. Il braccio telescopico deve essere posizionato in modo tale da poter passare tra il montante e il braccio della porta basculante. Nel caso in cui tale distanza fosse inferiore ai 15 mm, utilizzare il braccio telescopico curvo, che renderà possibile il movimento.

fig. 4



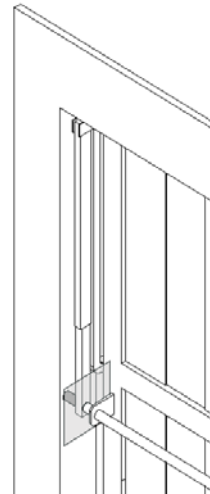
5_Infilare l'estremità con bussola del tubo nell'albero scanalato uscente dal motoriduttore. Inserire poi la staffa ad L nell'altra estremità del tubo.

6_Dopo aver verificato che il tubo sia perfettamente orizzontale e dopo averlo allineato con il braccio telescopico, tagliarne la parte in eccedenza.

7_Dopo aver portato la porta basculante in posizione di massima apertura, tagliare la parte superiore del braccio telescopico in modo che non entri in interferenza con la parte inferiore.

8_Dopo aver portato la porta basculante in posizione abbassata, saldare la base del tubo alla parte inferiore del braccio telescopico. Nel caso in cui venisse installato il braccio telescopico con tondino forato, perforare il tubo seguendo le indicazioni in fig.6, compenetrare il tondino al tubo e fissarli utilizzando le viti allegate.

fig. 5



9_Inserire e fissare definitivamente il braccio telescopico sulla staffa di ancoraggio. Fissare infine alla porta basculante la staffa ad L (infilata nel tubo) ad una distanza appropriata dal braccio telescopico..

10_Per il lato opposto della porta basculante ripetere le operazioni descritte dal punto 3 al 9.

11_Se necessario riequilibrare la porta aumentando i contrappesi (circa 3 Kg per lato) o il tiro delle molle, in modo tale che le manovre risultino di facile esecuzione.

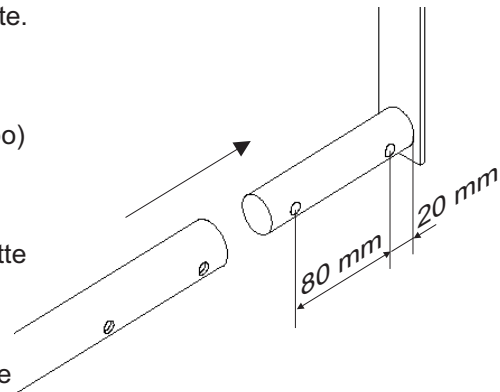


fig. 6

7

INSTALÇÃO

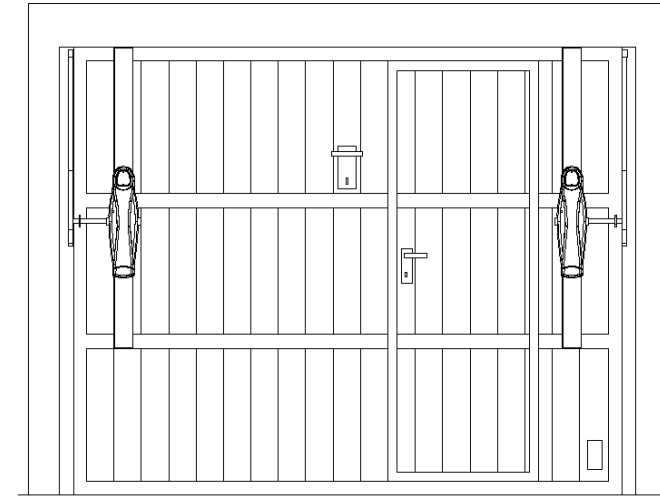


fig. 1

O automatismo com um só motor montado no centro é adequado para portões basculantes cujas dimensões sejam inferiores ou iguais a 9 m².

Para dimensões superiores ou para portões basculantes com porta central, aconselhamos a instalação de dois motores laterais (fig. 1). Neste último caso, é preciso instalar um microinterruptor de segurança na porta para evitar que esta última se abra durante a abertura do portão.

1 > Identifique o eixo de rotação do portão basculante e determine o novo eixo, paralelo ao primeiro e que passe abaixo dele a uma distância de 100 mm se for instalado o braço recto (fig. 2) ou de 50 mm se for instalado o braço curvo (fig. 3).
2 > Fixe, com soldadura ou com parafusos, o estribo do motorreductor no centro do portão basculante, verificando se o eixo do veio estriado que sai do motorreductor coincide com o eixo identificado na operação anterior.

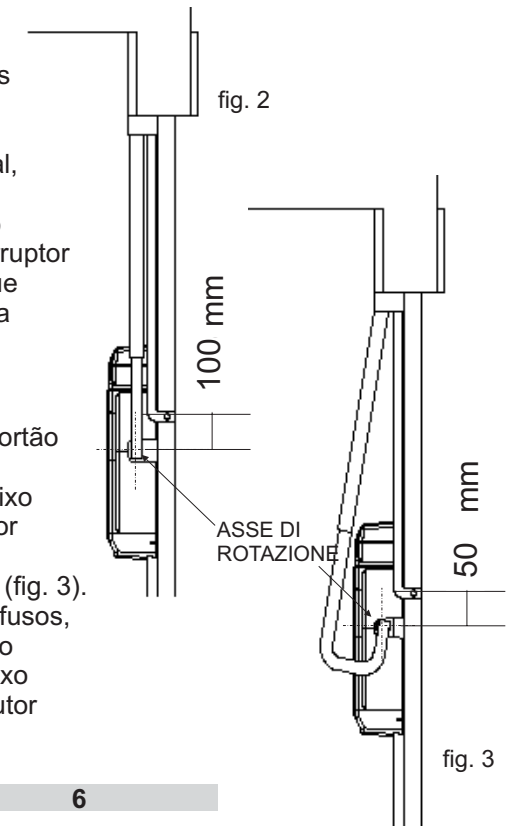
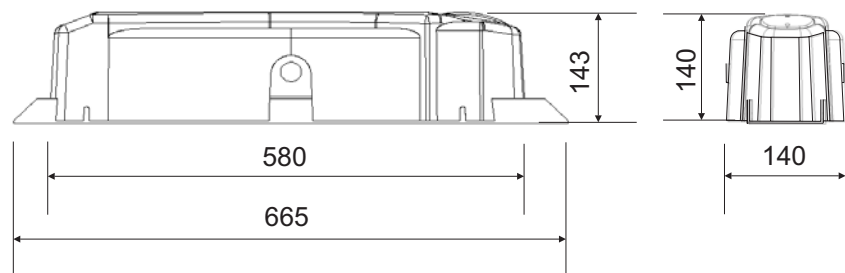


fig. 3

6

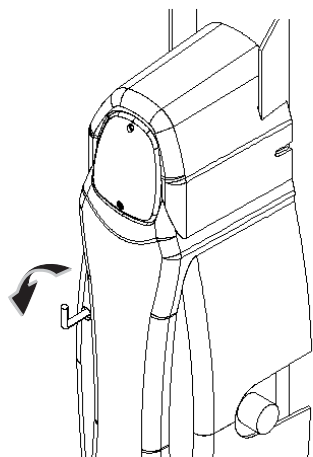
- 2 > O aparelho não deve ser accionado em ambientes onde existam gases/líquidos inflamáveis.
- 3 > A estrutura do portão basculante deve ser sólida e apropriada.
- 4 > Durante o seu movimento, o portão basculante não deve apresentar pontos de atrito nem vibrações.
- 5 > O portão da garagem deve abrir e fechar exclusivamente por intermédio da força de tracção/compressão (sem tombar nem rodar).
- 6 > Se estiver presente, elimine o trinco que mantém o portão basculante travado.

DIMENSÕES GLOBAIS



FUNCIONAMENTO MANUAL

Rode a alavanca de desbloqueio
180° no sentido dos ponteiros
do relógio.



É recomendável ler as instruções atentamente antes de executar a instalação.
O não cumprimento das referidas instruções, a utilização imprópria ou um erro de ligação podem prejudicar a segurança ou o funcionamento correcto do dispositivo e, portanto, de todo o equipamento.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por problemas de funcionamento e/ou danos decorrentes do não cumprimento destas instruções.

A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações que visem melhorar o produto.

MANUTENZIONE

PERICOLO: per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione.
Il motoriduttore viene fornito con lubrificazione permanente a grasso e quindi non necessita di manutenzioni.

SMALTIMENTO

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti.
E' opportuno, in caso di recupero materiali, separarli per tipologia (rame, alluminio, plastica, parti elettroniche, etc...).

RACCOMANDAZIONI FINALI

- 1_Eseguire la messa a terra.
- 2_Tenere sempre separati i cavi di alimentazione dai cavi di comando.
- 3_Dotare l'impianto di dispositivi di sicurezza come:
 - fotocellule
 - limitatori di coppia
 - costola sensibile

Quando l'impianto dà su pubblica via, bisogna installare almeno due dei suddetti dispositivi (scelti fra tre tipi o anche dello stesso tipo).

4_Ai fini dello sbloccaggio è necessario che il cancello, una volta chiuso, non spinga sulle battute di arresto.

5_Realizzare l'impianto secondo le norme vigenti.

6_Il controllo della forza di spinta deve essere dato dalla presenza di un regolatore di coppia nell'impianto.

7_E' assolutamente necessario che prima dell'installazione del motoriduttore, il cancello sia dotato delle battute di arresto.

8_Secondo le norme vigenti, la forza di spinta del cancello non deve superare i 15daN.

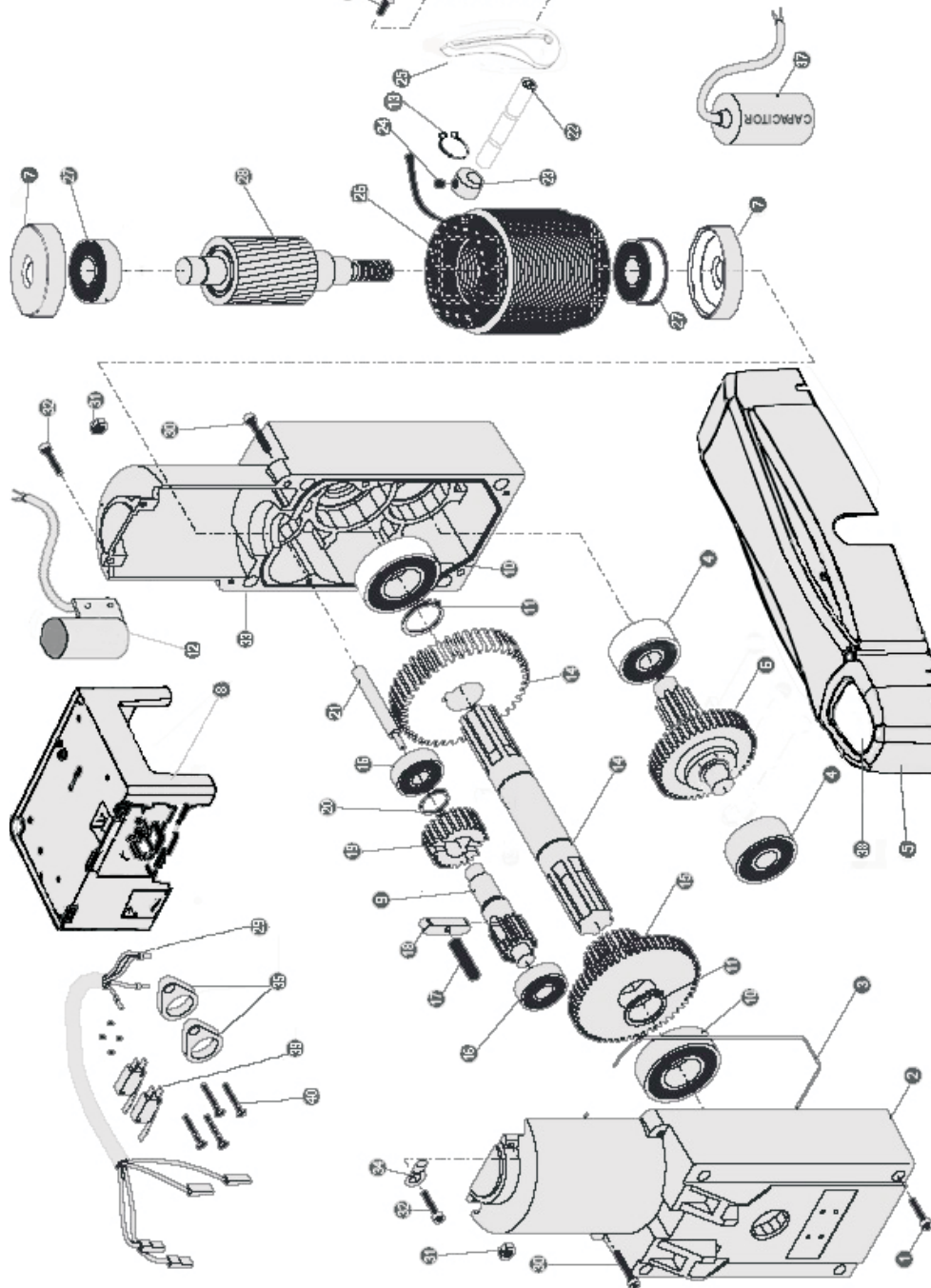
Per il controllo della taratura, servirsi di un dinamometro.

9_Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione e regolazione devono essere eseguiti da personale qualificato.



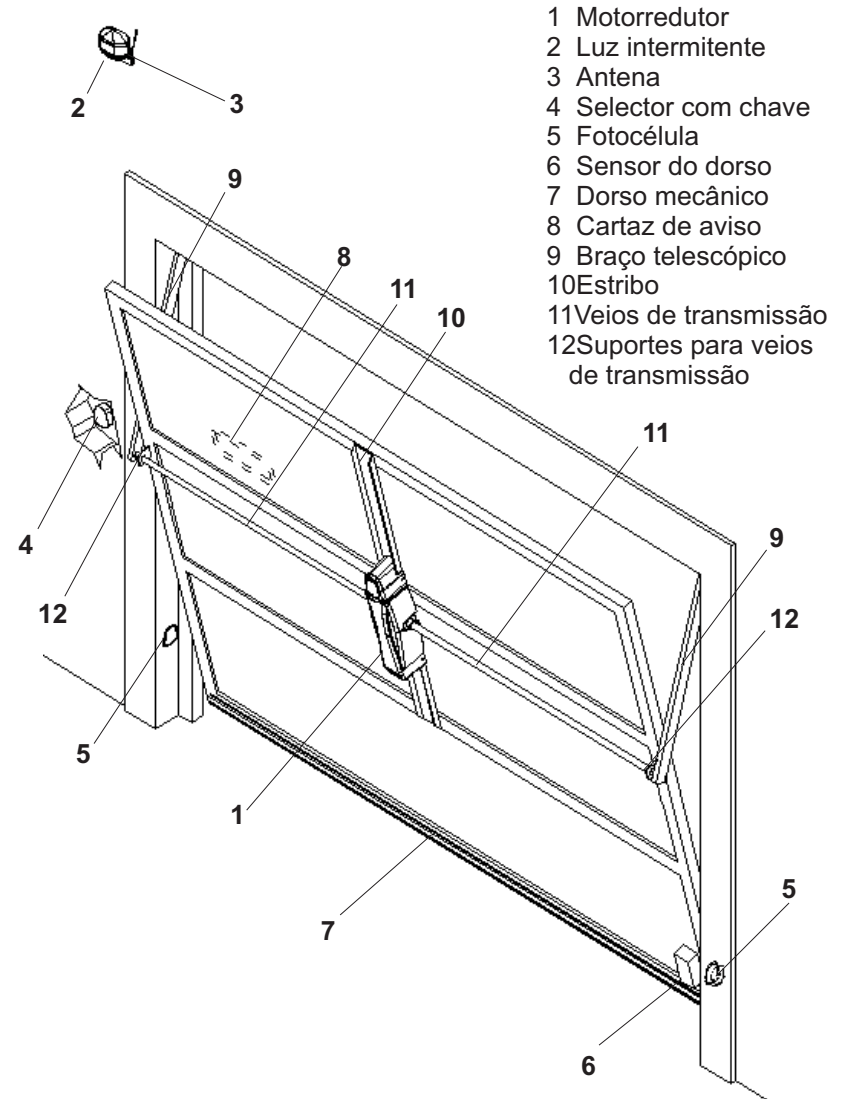
Divieto della messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva CEE 22/06/98 n° 0037.

ELENCO PEZZI DI RICAMBIO



9

QUADRO DE CONJUNTO



- 1 Motorreductor
- 2 Luz intermitente
- 3 Antena
- 4 Selector com chave
- 5 Fotocélula
- 6 Sensor do dorso
- 7 Dorso mecânico
- 8 Cartaz de aviso
- 9 Braço telescópico
- 10 Estribo
- 11 Veios de transmissão
- 12 Suportes para veios de transmissão

VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

Antes de proceder à instalação propriamente dita, aconselhamos a efectuar as seguintes verificações e operações:

1 > Leia atentamente as instruções respeitando a sequência de cada uma das fases de montagem.

4

MODELOS E CARACTERÍSTICAS

900BS-50N

900BS-50CL Motorreductor electromecânico irreversível, alimentado a 230 Vcc, para portões basculantes com molas ou contrapesos de até 9 m² de área.

900BS-50C

900BS-50-24 Motorreductor electromecânico irreversível, alimentado a 230 Vca, equipado com unidade de comando (CT-1A) para portões basculantes com molas ou contrapesos de até 9 m² de área.

DADOS TÉCNICOS

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	UNIDADE DE CONTROLO
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	ALIMENTAÇÃO
190W	190W	190W	120W	POTÊNCIA CONSUMIDA
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	CONSUMO DO MOTOR
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	CONDENSADOR
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	GRAU DE PROTECÇÃO
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	VELOCIDADE
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	DIMENSÕES MÁXIMAS DO PORTÃO
I	I	I	I	CLASSE DE ISOLAMENTO
30%	30%	30%	80%	SERVIÇO TEMPORÁRIO
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	PESO

ELENCO PEZZI DI RICAMBIO

1	390V6X90TCE
2	500SEMBSFOR
3	450GBS-50
4	440C6302
5	570CBS
6	490A+CD69Z44
7	440CUFCU
8	570CAST
9	490ALSBBS
10	440C6205
11	410AD25
12	350PE14VIM
13	410AD10
14	490A+C180
15	490CD87756
16	440C6201
17	430MBS
18	410L8X7X35F
19	480CD39Z24
20	410AD18
21	490PSB68I
22	490PSB10X118
23	490ECD20H8
24	400GM5X6
25	500MANBS-50
26	470S9050H606
27	440C6203
28	470R5060VIT
29	550CABBS-50
30	390V6X80TCE
31	400DM6
32	390V6X35TCE
33	500SEMBS-50
34	380OC2-5G
35	570CMMBS
36	390V3X12S
37	190CR125M450
38	570CLCOR
39	330M16ALEV
40	390V2-9X16C

SAFETY

We congratulate you for the excellent choice.

This handbook will help you during the installation of your gear motor. You will find explanation regarding gear motor's functions and safety rules, which will always grant you a perfect operating and maximum safety. In order to avoid damages on your equipment or to injure yourself and other persons, please read carefully and completely the present handbook before installing the gear motor.

Preserve the instructions, so that everyone can consult them before using the motor.

We decline all consequences, coming from wrong motor use or non-observance of the listed precautions.

In case of malfunction, switch off immediately the motor.

In case of reparations, be sure that supply has been turned off.

Don't try to dismount the motor, if your not authorized technician.

Don't expose to fire or heat sources, don't dip in water or other liquids.

Use proper supply cables.

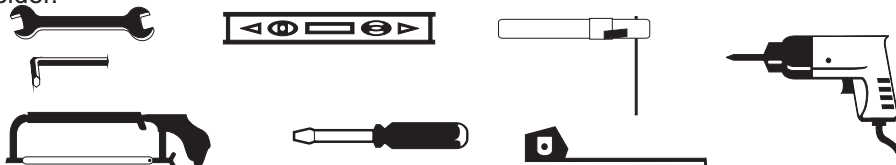
SAFETY RULES

During installation, follow carefully the following safety rules:

	USE GLOVES		ATTENTION MOVING GEARS 
	ATTENTION SAFETY DISTANCE	DON'T INSTALL GEAR MOTOR IN EXPLOSIVE MIXTURES SATURATED ROOMS	MAINTAIN PROTECTIVE CARTER 
	USE WELDING GLASSES		ELECTRIC SHOCK 

EQUIPMENT

For installation you need following equipment: keys, screwdriver, rule, saw, drill, welder.



ÍNDICE

ÍNDICE	2
MODELOS E CARACTERÍSTICAS DADOS TÉCNICOS	3
QUADRO DE CONJUNTO VERIFICAÇÕES PRELIMINARES	4
DIMENSÕES GLOBAIS	5
INSTALAÇÃO	6 - 7
MANUTENÇÃO ELIMINAÇÃO RECOMENDAÇÕES FINAIS	8
LISTAS DAS PEÇAS SOBRESSALENTES	9-10

ESTE MANUAL DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE AO INSTALADOR
A instalação deverá ser feita exclusivamente por pessoal profissionalmente qualificado em conformidade com o previsto pela legislação em vigor

SEGURANÇA

As nossas congratulações pela sua excelente escolha.
Este manual foi preparado para ajudá-lo na instalação do seu motorreductor.
Lendo-o poderá encontrar explicações relativas não apenas às funções do motorreductor, mas também às normas de segurança que deverá respeitar para ter sempre um funcionamento perfeito e a máxima segurança.
Para prevenir o risco de provocar danos ao seu equipamento ou lesões a si ou a terceiros, antes de instalar o motorreductor e os seus componentes, leia integralmente e com a máxima atenção as advertências que indicamos a seguir e que se referem às normas de segurança. Conserve-as para que qualquer pessoa que utilize o aparelho possa consultá-las previamente.
Não nos responsabilizamos pelas consequências decorrentes do não cumprimento das precauções aqui indicadas.
! Em caso de problemas de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
! Se tiver de fazer reparações no aparelho, certifique-se primeiro se ele foi desligado da rede de alimentação eléctrica.
! Não tente desmontar o aparelho, a não ser que seja um instalador autorizado.
! Não exponha o aparelho a chamas ou fontes de calor, não o mergulhe em água ou noutros líquidos.
! Utilize cabos de alimentação apropriados.

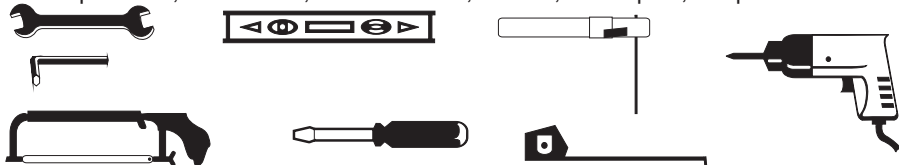
NORMAS DE SEGURANÇA

Durante a instalação e utilização do automatismo, respeite estas normas de segurança a com muita atenção:

 USAR LUVAS!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 CUIDADO MECANISMOS EM MOVIMENTO!
 CUIDADO DISTÂNCIA DE SEGURANÇA!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 MANTER AS COBERTURAS DE PROTECÇÃO!
 USAR ÓCULOS PARA FAZER OPERAÇÕES DE SOLDADURA!	 CUIDADO RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!	

EQUIPAMENTO NECESSARIO

Para instalar o automatismo é necessário dispor do seguinte equipamento: chaves de serviço, chave de parafuso, fita métrica, bolha de nível, serrote, berbequim, máquina de soldar.



INDEX

GB

INDEX	2
MODELS AND FEATURES TECHNICAL DATA	3
SET PANEL PREVIOUS INSPECTIONS	4
OVERALL DIMENSIONS MANUAL RUNNING	5
INSTALLATION	6 - 7
MAINTENANCE DISPOSAL FINAL RECOMMENDATIONS	8
SPARE PARTS LIST	9-10

THIS HANDBOOK IS APPOINTED FOR THE INSTALLER ONLY
The installation has to be carried exclusively by qualified personnel according to the curret law disposal

MODELS AND SPECIFICATIONS

900BS-50N

Electromechanical irreversible gearmotor, 230Vac for garage doors, spring mounted or with counterweights of dimensions up to 9 m2.

900BS-50CL

900BS-50C

900BS-50-24

Electromechanical irreversible gearmotor, 230Vac complete with control unit (CT-1A) for garage doors, spring mounted or with counterweights of dimensions up to 9 m2.

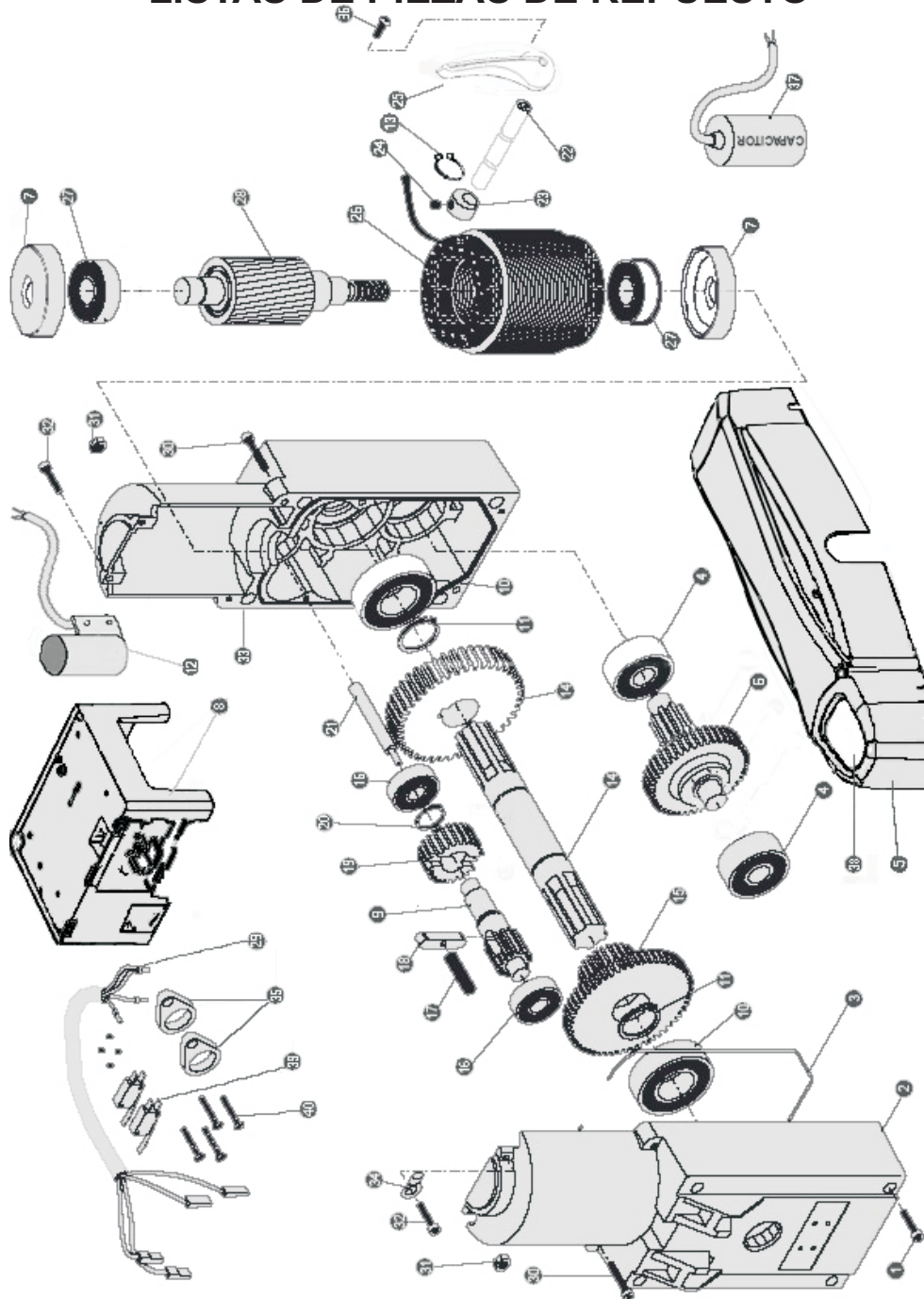
TECHNICAL DATA

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	CONTROL UNIT
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	FEEDING
190W	190W	190W	120W	RATED ABSORBED POWER
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	MOTOR ABSORPTION
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	CONDENSER
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	PROTECTIVE DEGREE
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	SPEED
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	MAX GATE DIMENTIONS
I	I	I	I	INSULATION CLASS
30%	30%	30%	80%	TEMPORARY SERVICE
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	RUNNING TEMPERATURE
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	WEIGHT

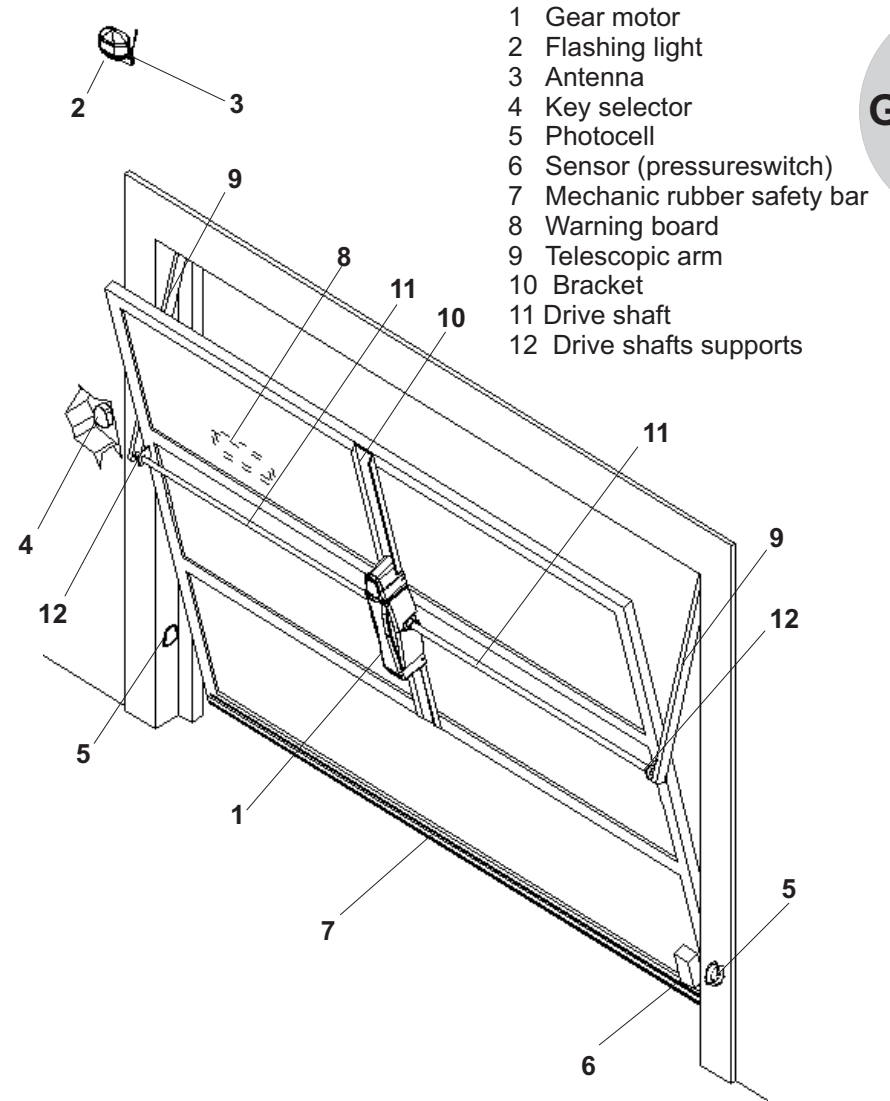
LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO

- 1 390V6X90TCE
- 2 500SEMBSFOR
- 3 450GBS-50
- 4 440C6302
- 5 570CBS
- 6 490A+CD69Z44
- 7 440CUFCU
- 8 570CAST
- 9 490ALSBBS
- 10 440C6205
- 11 410AD25
- 12 350PE14VIM
- 13 410AD10
- 14 490A+C180
- 15 490CD87756
- 16 440C6201
- 17 430MBS
- 18 410L8X7X35F
- 19 480CD39Z24
- 20 410AD18
- 21 490PSB68I
- 22 490PSB10X118
- 23 490ECD20H8
- 24 400GM5X6
- 25 500MANBS-50
- 26 470S9050H606
- 27 440C6203
- 28 470R5060VIT
- 29 550CABBS-50
- 30 390V6X80TCE
- 31 400DM6
- 32 390V6X35TCE
- 33 500SEMBS-50
- 34 380OC2-5G
- 35 570CMMBS
- 36 390V3X12S
- 37 190CR125M450
- 38 570CLCOR
- 39 330M16ALEV
- 40 390V2-9X16C

LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO



SET PANEL



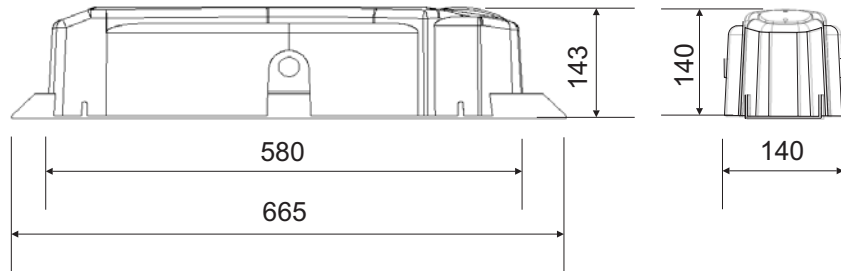
- 1 Gear motor
- 2 Flashing light
- 3 Antenna
- 4 Key selector
- 5 Photocell
- 6 Sensor (pressureswitch)
- 7 Mechanic rubber safety bar
- 8 Warning board
- 9 Telescopic arm
- 10 Bracket
- 11 Drive shaft
- 12 Drive shafts supports

PRELIMINARY CHECKS

Before you begin with installation, we suggest to check following operations:
 1_ Read with attention the instructions and follow described installation sequences.
 2_ Motor must not be set in action in rooms containing inflammable gas or liquids.

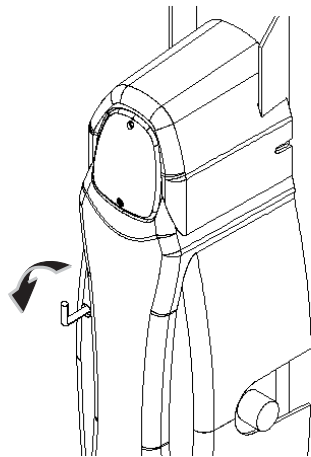
- 3_ Overhead door's structure must be solid and suitable.
- 4_ During run, motor for overhead door must not have friction or vibration.
- 5_ Garage door must open and close only through traction/compression (without upsetting or rotation)
- 6_ Take off closing blocking-latch of motor.

OVERALL DIMENSION



MANUAL OPERATION

Rotate the release lever
clockwise through 180°.



Carefully read all instructions prior to installation. Failure to observe the above instructions, improper use or connection errors may impair the safety or correct operation of the device and consequently the entire system.
The manufacturer declines all liability for malfunctions and/or damage caused by failure to observe instructions and specifications.

The company reserves the right to apply modifications for product improvements.

MANTENIMIENTO

PELIGRO: para cualquier tipo de mantenimiento, cortar la alimentación. Para cualquier defecto de funcionamiento, para reparaciones, mantenimientos o regulaciones se recomienda valerse de personal cualificado.

Periódicamente limpiar y liberar de los desechos el riel de guía y las ruedas relativas.

ELIMINACION

La eliminación de los materiales se realiza respetando las normas vigentes.

RECOMENDACIONES FINALES

1. Efectuar la puesta a tierra.
2. Mantener siempre separados los cables de alimentación de los cables de mando.
3. Equipar la instalación con dispositivos de seguridad como: -fotocélulas.
- limitadores de par
- perfil de seguridad
sensible

Cuando la instalación da a una calle pública, es necesario instalar al menos dos de los dispositivos arriba citados (elegidos entre tres tipos o también del mismo tipo).

4. Realizar la instalación según las normas vigentes.
5. El control de la fuerza de empuje debe ser realizada por la presencia de un regulador de par en la instalación.
6. Todos los trabajos de mantenimiento, reparación y regulación deben ser efectuadas por personal cualificado.



Prohibición de la puesta en marcha antes de que la máquina en la que se incorporará se haya declarado conforme con las disposiciones de la norma CEE 98/37/CEE

3. Fijar con soldadura el soporte de fijación del brazo telescópico en el travesaño superior de la puerta basculante o en la pared al lado de la puerta (fig. 4).

4. Introducir y fijar el brazo telescópico en el soporte de fijación recién montado. El brazo telescópico debe posicionarse para poder pasar entre el montante y el brazo de la puerta basculante. En caso de que dicha distancia fuera inferior a 15 mm, utilizar el brazo telescópico curvado que hará posible el movimiento.

5. Introducir el extremo con buje del tubo en el árbol acanalado que sale del motorreductor. Luego introducir el perno L en el otro extremo del tubo.

6. Después de haber controlado que el tubo sea perfectamente horizontal y después de haberlo alineado con el brazo telescópico, cortar su parte sobrante.

7. Luego de haber llevado la puerta basculante en posición de máxima apertura, cortar la parte superior del brazo telescópico para que no interfiera con la parte inferior.

8. Después de haber llevado la puerta basculante en posición baja, soldar la base del tubo en la parte inferior del brazo telescópico.

En caso de que fuera instalado el brazo telescópico con hierro redondo perforado, perforar el tubo siguiendo las indicaciones en la fig. 6, hacer penetrar el hierro redondo en el tubo y fijarlos utilizando los tornillos adjuntos.

9. Introducir y fijar definitivamente el brazo telescópico en el soporte de fijación. En fin fijar el perno L (introducido en el tubo) en la puerta basculante a una distancia adecuada del brazo telescópico.

10. Para el lado opuesto de la puerta basculante repetir las operaciones descritas desde el punto 3 hasta el 9.

11. Si fuera necesario reequilibrar la puerta aumentando los contrapesos (3 kg. aprox. por lado) o el tensado de los muelles para que las maniobras sean de fácil ejecución.

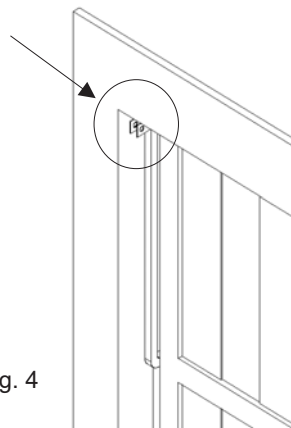


fig. 4

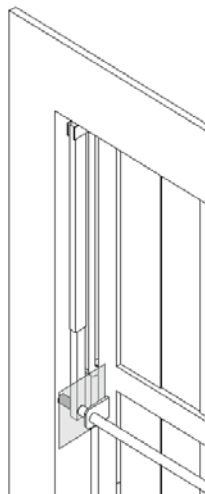


fig. 5

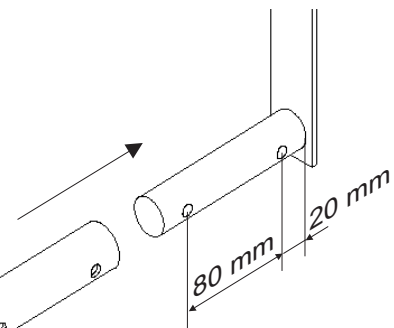


fig. 6

INSTALLATION

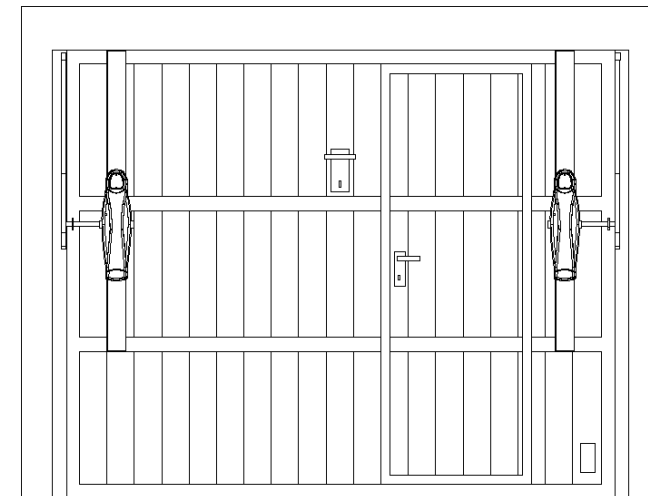


fig. 1

The automation with single motor for central assembly is recommended for garage doors with dimensions less than or equal to 9 m². For larger dimensions or garage doors with central doors, the installation of two lateral motors is recommended (picture 1). In this case, a microswitch is installed on the door to avoid opening during operation.

1 > Locate the rotation axis of the garage door and set the new axis, parallel to the first and passing below at a distance of 100 mm if a straight arm is installed (picture 2), or 50 mm if a curved arm is installed (picture 3).

2 > secure the gearmotor bracket by means of welding or screws to the centre of the garage door, and ensure that the axis of the splined shaft protruding from the gearmotor is aligned with the previously located axis.

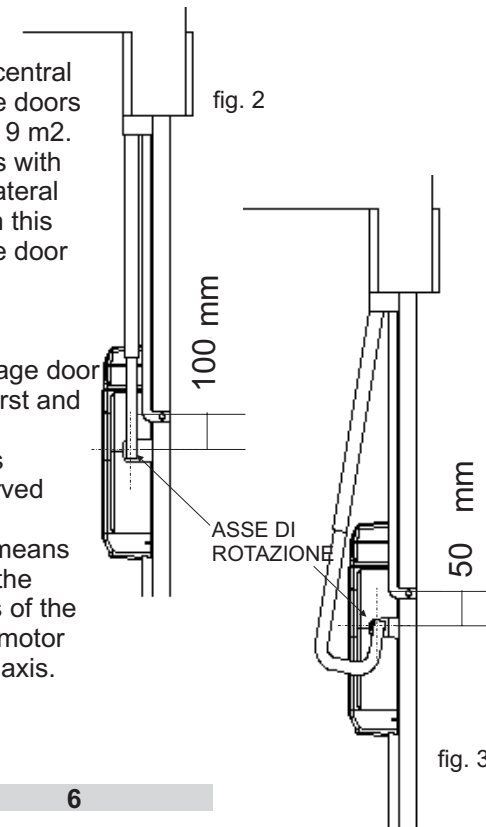


fig. 2

fig. 3

3 > Secure the telescopic arm fixing bracket by means of welding or screws to the upper beam of the garage door or on the wall next to the door (picture 4).

4 > Insert and secure the telescopic arm on the fixing bracket previously installed. Position the arm so that it passes between the upright and the arm of the garage door. If this distance is less than 15 mm, use the curved telescopic arm to ensure correct movements.

5 > Insert the end of the tube with the bushing into the splined shaft protruding from the gearmotor. Then insert the L bracket in the other end of the tube

6 > After ensuring that the tube is perfectly horizontal and aligned with the telescopic arm, cut off any excessive section.

7 > After setting the garage door to the maximum opening position, cut the upper section of the telescopic arm so that it does not interfere with the lower section.

8 > After moving the garage door to the lowered position, weld the base of the tube to the lower section of the telescopic arm. If the telescopic arm with drilled bar is installed, drill the tube as shown in fig.6, insert the bar into the tube and secure by means of the screws supplied.

9 > Insert and make the final fixture of the telescopic arm on the fixing bracket. Then secure the L bracket (inserted in tube) to the garage door at an adequate distance from the telescopic arm.

10 > Repeat the operations described in points 3 to 9 for the opposite side of the garage door.

11 > If necessary, re-balance the door by increasing the counterweights (approx. 3 Kg per side) or tension the springs, so that movements are smooth and simple.

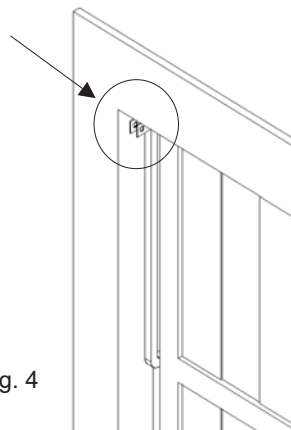


fig. 4

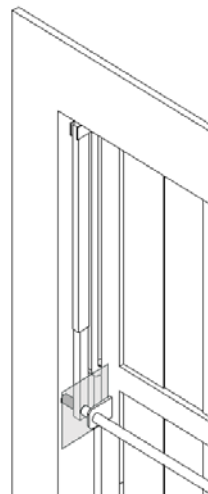


fig. 5

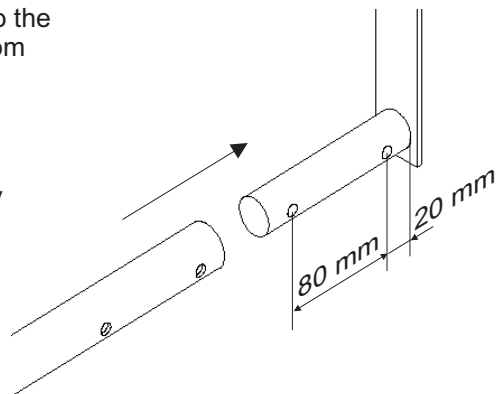


fig. 6

7

INSTALACION

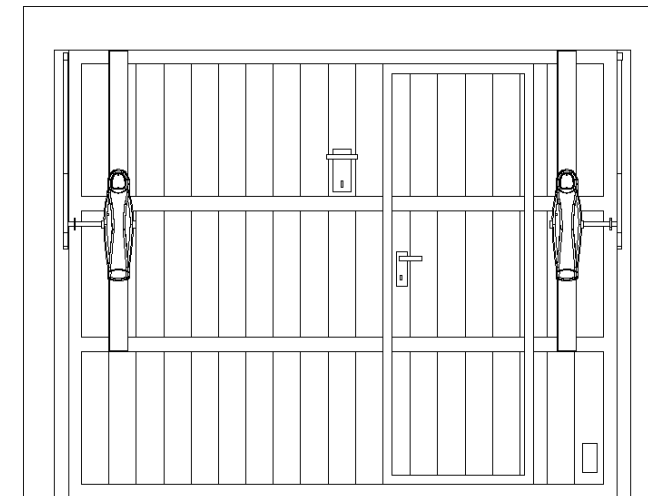


fig. 1

La automatización con un solo motor de montaje central se aconseja para portones basculantes de dimensiones inferiores o iguales a 9 m². Para dimensiones superiores o para portones basculantes con puerta central se aconseja la instalación de dos motores laterales (fig. 1). En este último caso se instala en la puerta un microinterruptor de seguridad, para evitar su apertura durante el funcionamiento de la misma.

1. Localizar el eje de rotación de la puerta basculante y determinar el nuevo eje, paralelo al primero y pasante por debajo del mismo a una distancia de 100 mm si se instala el brazo recto (fig. 2), de 50 mm si se instala el brazo curvado (fig. 3).
2. Fijar con soldadura o con tornillos el soporte del motorreductor en el centro del portón basculante, asegurándose de que el eje del árbol acanalado que sale del motorreductor coincida con el eje localizado anteriormente.

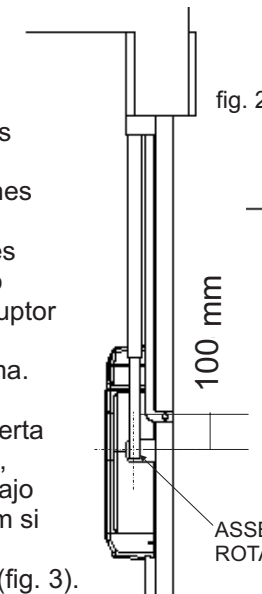


fig. 2

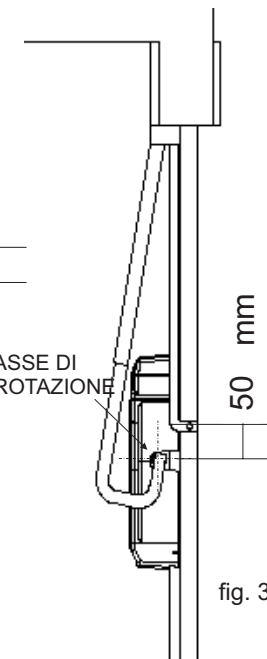


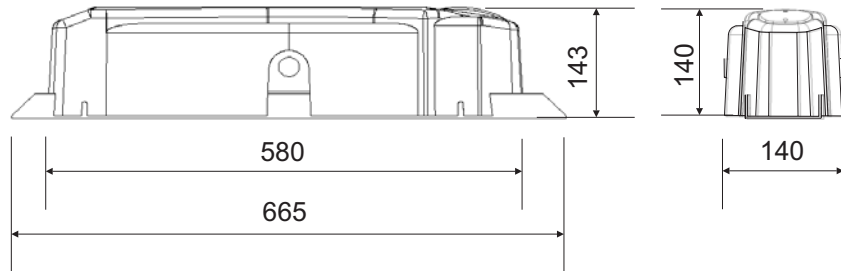
fig. 3

6

E

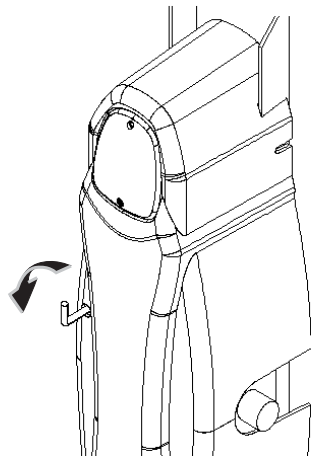
- 2.El aparato no debe accionarse en ambientes donde haya gases/líquidos inflamables.
- 3.La estructura del portón basculante debe ser sólida y adecuada.
- 4.Durante la carrera, el portón basculante no debe tener puntos de fricción o vibraciones.
- 5.La puerta del garaje debe abrirse y cerrarse exclusivamente mediante la fuerza de tracción/compresión (sin movimientos de vuelco o de rotación).
- 6.Eliminar el posible pestillo de bloqueo del portón basculante en el cierre.

DIMENSIONES TOTALES



FUNCIONAMIENTO MANUAL

Girar la palanca de
desbloqueo en sentido
horario de 180°.



Es oportuno leer atentamente las instrucciones antes de efectuar la instalación. La falta de observancia de las instrucciones arriba citadas, el uso impropio o un error de conexión podría perjudicar la seguridad o el funcionamiento correcto del dispositivo y por lo tanto de toda la instalación. Se rechaza toda responsabilidad por posibles funcionamientos incorrectos y/o daños causados por su inobservancia.

La empresa se reserva el derecho de llevar modificaciones al producto.

MAINTENANCE

DANGER: disconnect the power supply before any maintenance operations. In the event of malfunctions, ensure exclusively qualified personnel perform repairs, maintenance or adjustments. Periodically clean and remove all residue from the guide tracks and wheels.

GB

DISPOSAL

Dispose of all materials in compliance with current regulations.

RECOMMENDATIONS

- 1 > Ensure connection of an efficient earthing system
- 2 > Always keep power supply cables separate from control cables.
- 3 > Ensure the plant is fitted with safety devices such as:
 - photocells
 - torque limiters
 - safety edge

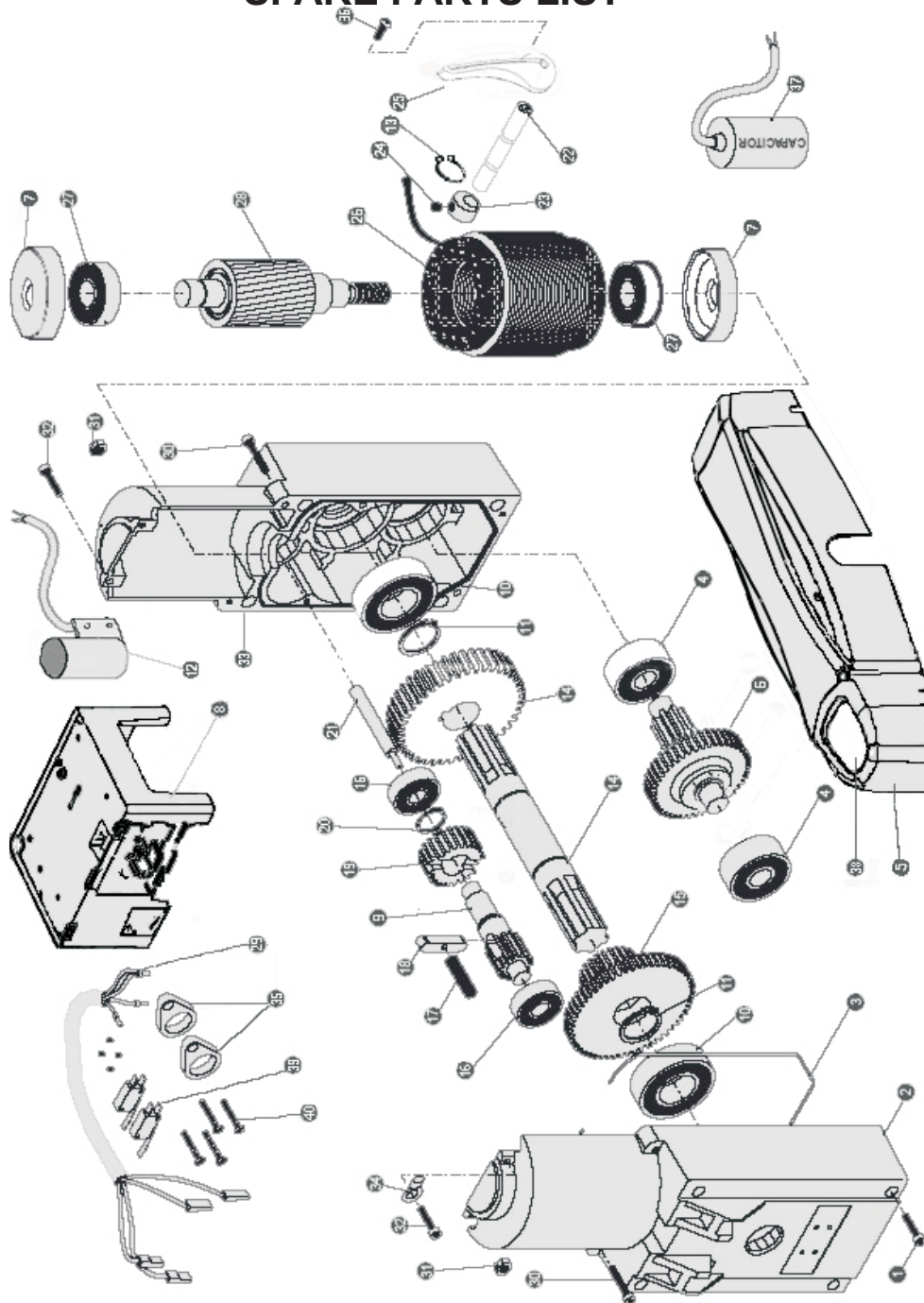
If the system gives access to a public way, at least two of the above devices should be installed (three types or three of the same).

- 4 > Ensure system set-up in compliance with current regulations.
- 5 > The starting torque must be provided by a torque regulator installed in the system.
- 6 > All maintenance, repairs, and adjustments must be performed by qualified personnel.



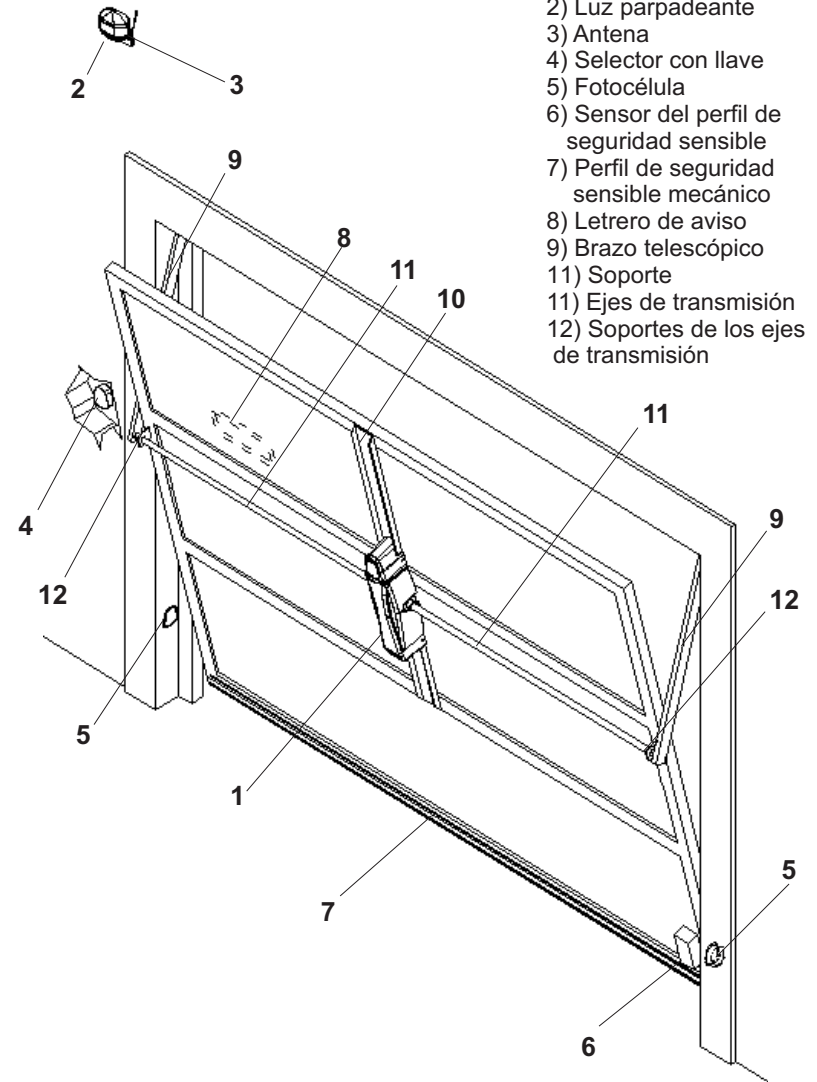
It is strictly forbidden to start up the device until the machine in which it is incorporated is declared compliant to the EEC Directive 98/37/CEE.

SPARE PARTS LIST



9

FIGURA DE CONJUNTO



- 1) Motorreductor
- 2) Luz parpadeante
- 3) Antena
- 4) Selector con llave
- 5) Fococélula
- 6) Sensor del perfil de seguridad sensible
- 7) Perfil de seguridad sensible mecánico
- 8) Letrero de aviso
- 9) Brazo telescópico
- 10) Soporte
- 11) Ejes de transmisión
- 12) Soportes de los ejes de transmisión

CONTROLES PRELIMINARES

Antes de pasar a la instalación se aconseja efectuar los controles y las operaciones siguientes:

- 1) Leer atentamente las instrucciones respetando la secuencia de cada fase de montaje.

4

MODELOS Y CARACTERÍSTICAS

900BS-50N

Motorreductor electromecánico irreversible, 230Vac para portones basculantes de muelles o de contrapesos de dimensiones hasta 9 m2.

900BS-50CL

Motorreductor electromecánico irreversible, 230Vac para portones basculantes de muelles o de contrapesos de dimensiones hasta 9 m2.

900BS-50C

900BS-50-24

Motorreductor electromecánico irreversible, 230Vac equipado con centralita (CT-1A) para portones basculantes de muelles o de contrapesos de dimensiones hasta 9 m2.

DATOS TECNICOS

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	CENTRALITA
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	ALIMENTACION
190W	190W	190W	120W	POTENCIA ABSORBIDA
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	ABSORCION DEL MOTOR
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	CONDENSADOR
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	GRADO DE PROTECCION
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	VELOCIDAD
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	DIMENSIONES MAX. DE LA REJA
I	I	I	I	CLASE DE AISLAMIENTO
30%	30%	30%	80%	SERVICIO TEMPORANEO
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	PESO

SPARE PARTS LIST

1	390V6X90TCE
2	500SEMBSFOR
3	450GBS-50
4	440C6302
5	570CBS
6	490A+CD69Z44
7	440CUFCU
8	570CAST
9	490ALSBBS
10	440C6205
11	410AD25
12	350PE14VIM
13	410AD10
14	490A+C180
15	490CD87756
16	440C6201
17	430MBS
18	410L8X7X35F
19	480CD39Z24
20	410AD18
21	490PSB68I
22	490PSB10X118
23	490ECD20H8
24	400GM5X6
25	500MANBS-50
26	470S9050H606
27	440C6203
28	470R5060VIT
29	550CABBS-50
30	390V6X80TCE
31	400DM6
32	390V6X35TCE
33	500SEMBS-50
34	380OC2-5G
35	570CMMBS
36	390V3X12S
37	190CR125M450
38	570CLCOR
39	330M16ALEV
40	390V2-9X16C

SECURITE

Félicitations pour avoir choisi notre produit.
Le but de cette notice est de vous aider dans l'installation de votre motoréducteur.
Vous y trouverez des explications portant non seulement sur les fonctions du motoréducteur mais aussi sur les consignes de sécurité à respecter pour assurer un bon fonctionnement et une sécurité maximum.
Afin de prévenir le risque d'endommager votre matériel ou de provoquer des lésions à vous-mêmes ou à des tiers et avant de procéder à l'installation, veuillez lire complètement et très attentivement les consignes de sécurité ci-dessous.
Gardez-les à la portée de la main de façon à ce que tout utilisateur de l'appareil puisse les consulter préalablement.
Ci-dessous vous trouverez une liste détaillée des conséquences entraînées par le non-respect des consignes indiquées.
! En cas de mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil.
! En cas de réparation vérifier d'avoir coupé l'alimentation électrique.
! Ne pas rapprocher de flammes ou de sources de chaleur, ne pas plonger dans l'eau ou dans toute autre liquide
! Utiliser des câbles d'alimentation appropriés.

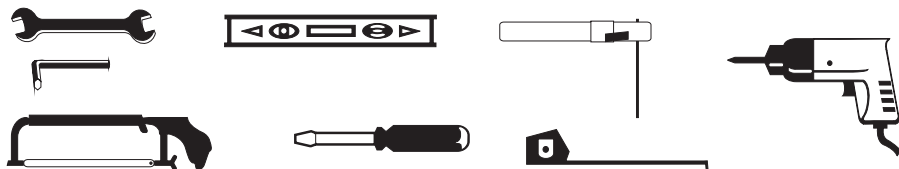
CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Pendant l'installation et l'emploi de l'automatisme respecter soigneusement les consignes de sécurité suivantes:

 PORTER LES GANTS !	 ATTENTION NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS DES LIEUX SATURÉS DE MELANGES EXPLOSIFS !	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT 
 ATTENTION DISTANCE DE SECURITE !	 GARDER LE CARTER DE PROTECTION !	
 PORTER LES LUNETTES DE SOUDEUR !		ATTENTION CHOC ELECTRIQUE ! 

OUTILS

Se munir des outils suivants pour installer l'automatisme : clés, tournevis, mètre, niveau à bulle, scie, perceuse et soudeuse.



INDICE

INDICE	2
MODELOS Y CARACTERÍSTICAS DATOS TECNICOS	3
FIGURA DE CONJUNTO CONTROLES PRELIMINARES	4
DIMENSIONES TOTALES	5
INSTALACION	6 - 7
MANTENIMIENTO ELIMINACION RECOMENDACIONES FINALES	8
LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO	9-10

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTA DESTINADO SOLO AL INSTALADOR
La instalación deberá ser efectuada solamente por personal profesional calificado en conformidad con lo previsto por la ley vigente.

SEGURIDAD

Nos felicitamos con ustedes por habernos elegido. Este manual tiene el objeto de ayudarles en la instalación de su motorreductor. Siguiendo con la lectura encontrarán unas explicaciones relativas no sólo a las funciones del motorreductor sino también a las normas de seguridad que tendrán que garantizar para tener siempre un funcionamiento perfecto y la máxima seguridad. Para prevenir el riesgo de dañar su equipo o de provocar lesiones a ustedes o a otras personas, antes de instalar el motorreductor y sus componentes, lean totalmente y con la máxima atención las advertencias siguientes, relativas a las normas de seguridad. Consérvenlas para que cualquier persona que utilice el aparato pueda consultarlas previamente.

Se declinan las consecuencias que pueden resultar de la inobservancia de las precauciones citadas.

! En caso de funcionamiento incorrecto, apaguen inmediatamente el aparato.

! En caso de reparación asegúrense de haber cortado la tensión a la red eléctrica.








! No traten de desmontar el aparato si no son instaladores autorizados.

! No expongan el aparato a llamas o a fuentes de calor, no lo inmerjan en agua u otros líquidos.

! Utilicen cables de alimentación adecuados.

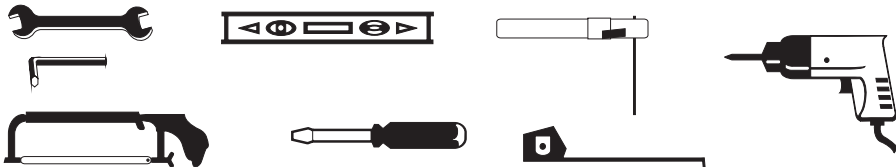
NORMAS DE SUGURIDAD

Durante la instalación y la utilización de la automatización seguir con mucha atención las normas de seguridad siguientes:

 UTILIZAR LOS GUANTES!	 ATENCION NO INSTALAR LA AUTOMATIZACION EN AMBIENTES SATURADOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS!	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT ! 
 ATENCION DISTANCIA DE SEGURIDAD!	MANTENER EL CARTER DE PROTECCION 	ATENCION CHOQUE ELECTRICO! 
 UTILIZAR GAFAS PARA SOLDADURA		

HERRAMIENTAS

Para la instalación de la automatización son necesarias las herramientas siguientes: llaves, destornillador, metro, nivel, sierra, taladro, soldadora.



SOMMAIRE

SOMMAIRE	2
MODELS AND SPECIFICATIONS DONNEES TECHNIQUES	3
TABLEAU D'ENSEMBLE CONTROLES PRELIMINAIRES	4
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	5
INSTALLATION	6 - 7
MAINTENANCE ELIMINATION RECOMMANDATIONS FINALES	8
LISTE DES PIEÈCES DÉTACHÉES	9-10

CETTE NOTICE EST DESTINÉE UNIQUEMENT À L'INSTALLATEUR
L'installation doit être effectuée uniquement par un installateur qualifié conformément à la législation en vigueur (NF P 25.362).

MODELS AND SPECIFICATIONS

900BS-50N

Motoréducteur électromécanique irréversible 230Vca pour la motorisation des portes basculantes jusqu'à 9 m² à compensation par ressorts ou contrepoids

900BS-50CL

Motoréducteur électromécanique irréversible 230Vca pour la motorisation des portes basculantes jusqu'à 9 m² à compensation par ressorts ou contrepoids

900BS-50C

Motoréducteur électromécanique irréversible 230Vca fourni avec centrale de commande (CT-1A) (autrement dit coffret de commande) pour la motorisation des portes jusqu'à 9 m² équilibrées par contrepoids ou ressorts.

900BS-50-24

Motoréducteur électromécanique irréversible 230Vca fourni avec centrale de commande (CT-1A) (autrement dit coffret de commande) pour la motorisation des portes jusqu'à 9 m² équilibrées par contrepoids ou ressorts.

DONNÉES TECHNIQUES

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	CENTRALE
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	ALIMENTATION
190W	190W	190W	120W	PUISSANCE ASSORBEE
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	ABSORPTION MOTEUR
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	CONDENSATEUR
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	DEGRÉ DE PROTECTION
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	VITESSE
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	DIMENSIONS MAX. PORTAI
I	I	I	I	CLASSE D'ISOLEMENT
30%	30%	30%	80%	SERVICE TEMPORAIRE
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	POIDS

ERSATZTEILVERZEICHNIS

- 1 390V6X90TCE
- 2 500SEMBSFOR
- 3 450GBS-50
- 4 440C6302
- 5 570CBS
- 6 490A+CD69Z44
- 7 440CUFCU
- 8 570CAST
- 9 490ALSBBS
- 10 440C6205
- 11 410AD25
- 12 350PE14VIM
- 13 410AD10
- 14 490A+C180
- 15 490CD87756
- 16 440C6201
- 17 430MBS
- 18 410L8X7X35F
- 19 480CD39Z24
- 20 410AD18
- 21 490PSB68I
- 22 490PSB10X118
- 23 490ECD20H8
- 24 400GM5X6
- 25 500MANBS-50
- 26 470S9050H606
- 27 440C6203
- 28 470R5060VIT
- 29 550CABBS-50
- 30 390V6X80TCE
- 31 400DM6
- 32 390V6X35TCE
- 33 500SEMBS-50
- 34 380OC2-5G
- 35 570CMMBS
- 36 390V3X12S
- 37 190CR125M450
- 38 570CLCOR
- 39 330M16ALEV
- 40 390V2-9X16C

ERSATZTEILVERZEICHNIS

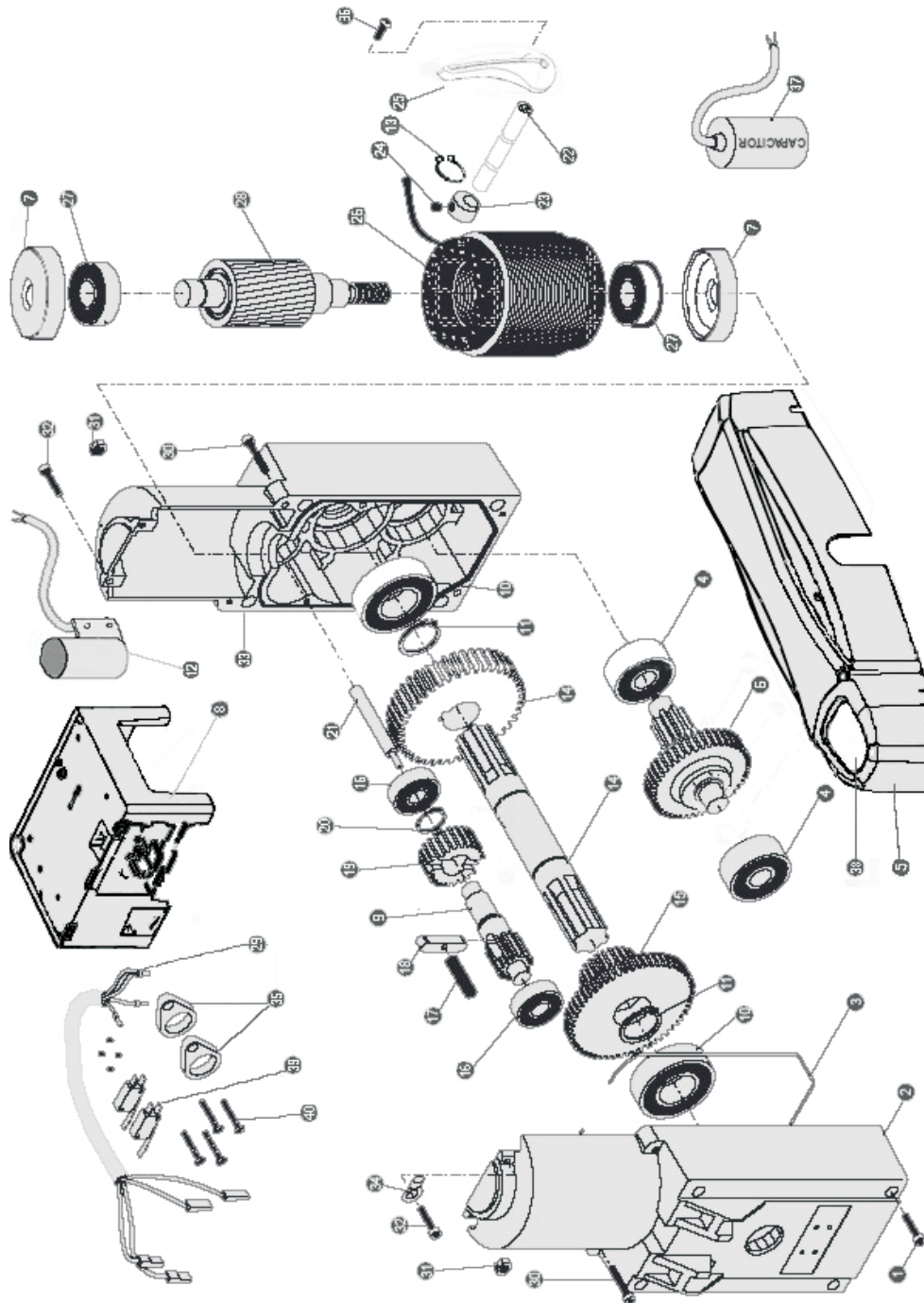
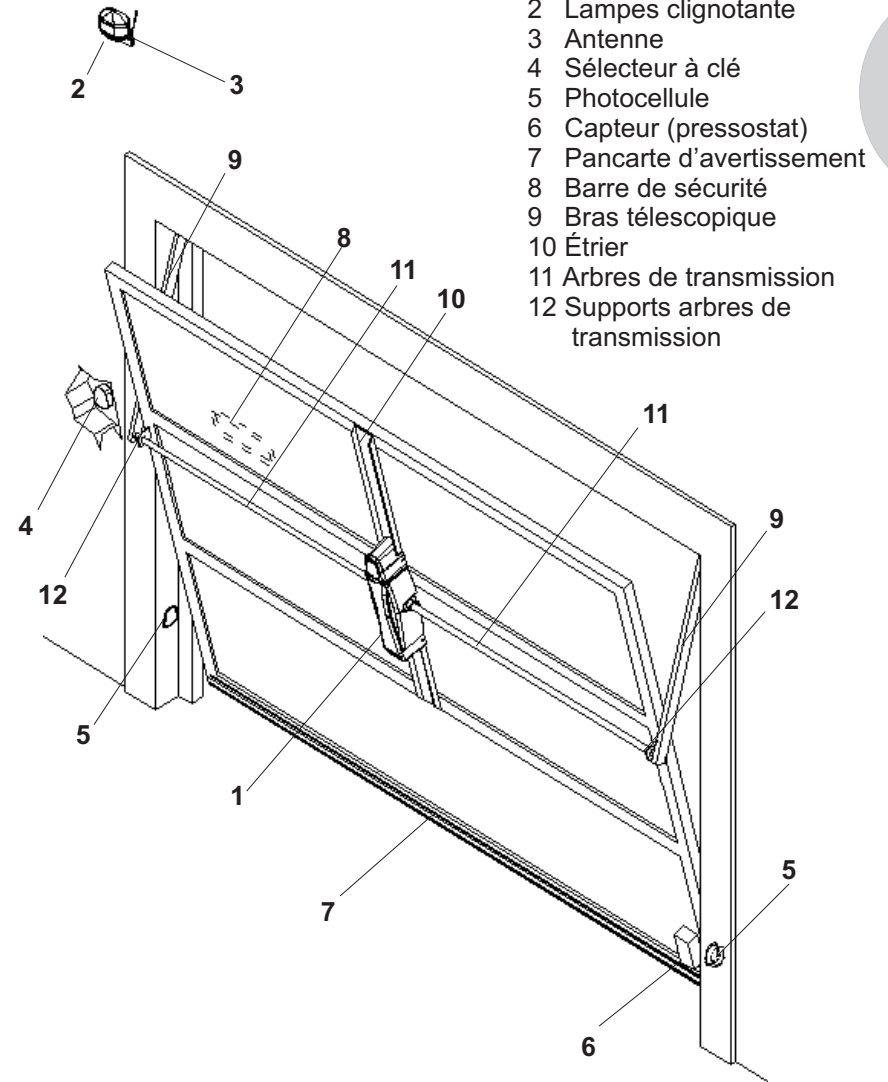


TABLEAU D' ENSEMBLE



- 1 Motoréducteur
- 2 Lampes clignotante
- 3 Antenne
- 4 Sélecteur à clé
- 5 Photocellule
- 6 Capteur (pressostat)
- 7 Pancarte d'avertissement
- 8 Barre de sécurité
- 9 Bras télescopique
- 10 Étrier
- 11 Arbres de transmission
- 12 Supports arbres de transmission

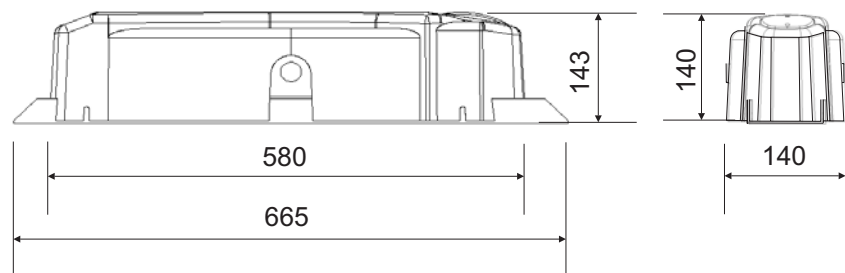
CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, il est conseillé d'effectuer les vérifications et opérations suivantes.

1 > Lire attentivement la notice de pose et respecter chaque phase de l'installation.

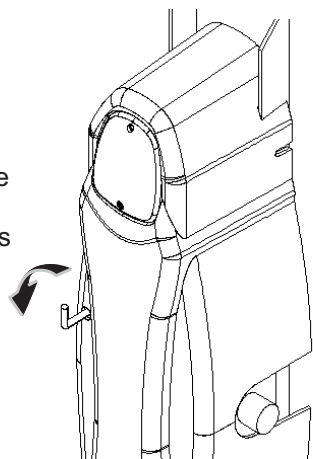
- 2 > L'automatisme ne doit pas être mis en service dans des environnements ou ambiances où il y a présence de gaz/liquides inflammables.
- 3 > La structure de la porte basculante doit être robuste et adaptée à l'usage prévu.
- 4 > La manoeuvre de la porte basculante doit pouvoir se faire sans points durs ni vibrations.
- 5 > L'ouverture et la fermeture de la porte de garage doivent s'effectuer uniquement par force de traction ou poussée (sans basculement ou rotation).
- 6 > Supprimer le dispositif ou système de verrouillage éventuel de la porte basculante en fermeture.

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



FONCTIONNEMENT MANUEL

Tourner le levier de déverrouillage de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.



Il convient de lire la notice de pose avant de procéder à l'installation. Le non-respect des instructions contenues dans la notice de pose, l'utilisation impropre ou inhabituelle ou une erreur de branchement pourraient compromettre la sécurité ou le fonctionnement correct de l'automatisme, donc de l'installation toute entière. Est déchargée de toute responsabilité pour tous mauvais fonctionnement et/ou tous dommages dérivant de l'une quelconque des conditions susmentionnées.

Se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles pour l'amélioration de ses produits.

WARTUNG

GEFAHR: Vor jedem Wartungseingriff muss die Stromzufuhr unterbrochen werden. Bitte wenden Sie sich im Fall von Betriebsstörungen, für Reparaturen, Wartungseingriffe oder Einstellungen unbedingt an Fachpersonal. Die Schiene und darin laufenden Rollen regelmäßig reinigen und Schmutz entfernen.

ENTSORGUNG

Hinsichtlich der Entsorgung der Materialien sind die einschlägigen Landesvorschriften zu beachten.

ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN

- 1 > Das Gerät muss geerdet werden.
- 2 > Versorgungs- und Steuerkabel stets getrennt halten.
- 3 > Die Anlage muss mit einer oder mehreren der folgenden Sicherheitsvorkehrungen ausgerüstet werden:

- Lichtschranken
- Drehmomentbegrenzer
- Sicherheitsleiste

Wenn die Anlage an einem Tor installiert ist, das sich direkt auf die öffentliche Straße öffnet, sind mindestens zwei der o.g. Sicherheiten zu installieren (auch desselben Typs).

- 4 > Die Anlage unter Beachtung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften installieren.
- 5 > Die Schubkraftkontrolle muss durch einen in die Anlage installierten Drehmomentbegrenzer gewährleistet sein.
- 6 > Sämtliche Wartungseingriffe, Reparaturen und Einstellungen müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.



Der Torantrieb darf nur in Betrieb genommen werden, falls die Konformität mit der EWG-Richtlinie 98/37/CEE der Anlage, in die er eingebaut ist, offiziell belegt ist.

3 > Den Verankerungsbügel des Teleskopauslegers auf den oberen Querträger des Kipptores aufschweißen oder an die Mauer neben dem Tor befestigen (Bild 4).

4 > Den Teleskopausleger an dem zuvor montierten Bügel fixieren. Er wird zwischen dem Ständer und dem Ausleger des Kipptores positioniert.

Sollte dieser Abstand weniger als 15 mm betragen, ist der gebogene Teleskopausleger zu verwenden.

5 > Das Rohrende mit Buchse in die aus dem Antrieb austretende Keilwellen einstecken.

Anschließend den L-förmigen Bügel in das andere Ende des Rohres einfügen.

6 > Das Rohr perfekt horizontal und mit dem Teleskopausleger ausrichten, anschließend den überstehenden Teil abschneiden.

7 > Das Kipptor vollständig öffnen und den oberen Teil des Teleskopauslegers abschneiden, so dass er nicht mit dem unteren Teil in Kontakt kommt.

8 > Das Kipptor schließen und die Basis des Rohrs auf den unteren Teil des Teleskopauslegers schweißen.

Bei Installation des Teleskopauslegers mit perforiertem Rundteil das Rohr nach den Anleitungen von Bild 6 durchbohren; das Rundteil in das Rohr stecken und mit den beigegebenen Schrauben zu befestigen.

9 > Den Teleskopausleger montieren und endgültig am Verankerungsbügel befestigen.

Abschließend den (in das Rohr eingeschobenen) L-förmigen Bügel mit angemessenem Abstand zum Teleskopausleger am Kipptor montieren.

10 > Die unter Punkt 3 bis 9 beschriebenen Arbeitsschritte auch auf der anderen Torseite ausführen.

11 > Insofern erforderlich, die Tür durch weitere Gegengewichte (ca. 3kg pro Seite) oder Regelung der Federspannung ausbalancieren, so dass sich das Tor einwandfrei bewegt.

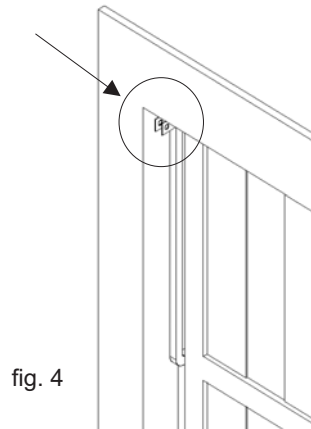


fig. 4

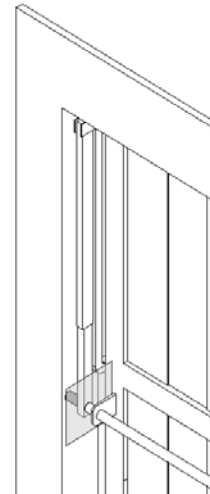


fig. 5

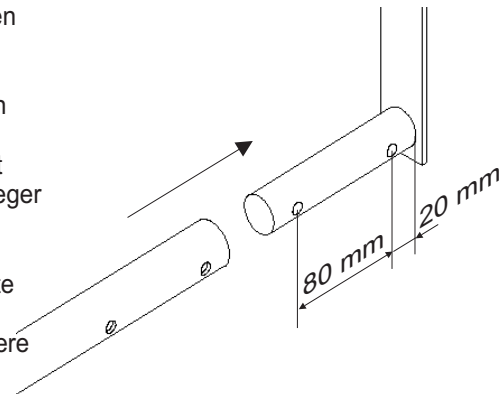


fig. 6

7

INSTALLATION

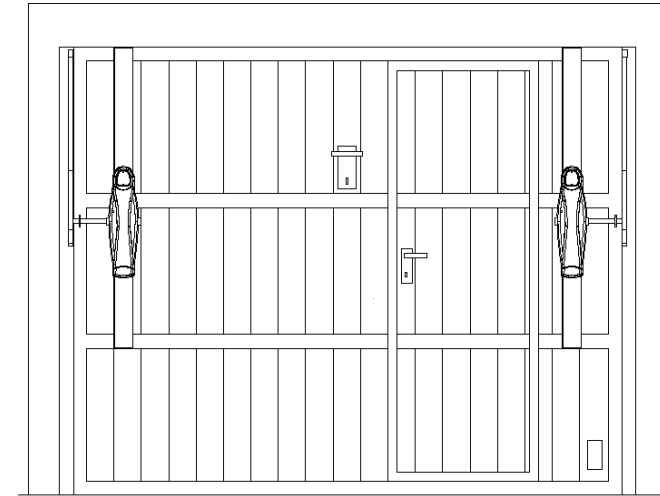


fig. 1

Le système d'automatisme à un seul moteur à montage central est conseillé pour la motorisation des portes basculantes jusqu'à 8 m² de surface ou moins.

Pour des dimensions plus grandes ou pour des portes basculantes à portillon central, il est conseillé l'installation de deux moteurs latéraux (figure 1). Dans ce cas, il faut prévoir l'installation d'un micro-interrupteur sur le portillon, afin d'en empêcher l'ouverture pendant les mouvements de porte (en fermeture ou ouverture).

1 > Déterminer l'axe de rotation de la porte basculante et définir le nouvel axe, parallèle au premier et passant au-dessous de celui-ci à une distance de 100 mm en cas d'installation d'un bras droit (figure 2), ou de 50 mm en cas de montage d'un bras courbe (figure 3).

2 > fixer par points de soudure ou des vis l'étrier de fixation du motoréducteur au centre la porte et s'assurer que l'axe de l'arbre cannelé de sortie du motoréducteur coïncide avec l'axe déterminé au préalable.

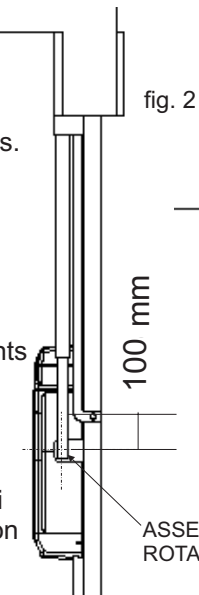


fig. 2

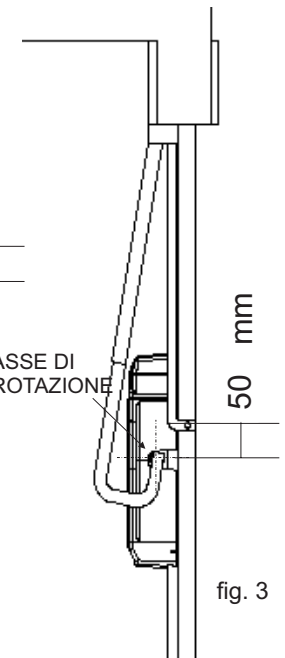


fig. 3

6

3 > Fixer par points de soudure l'équerre d'attache du bras télescopique sur la traverse supérieure de la porte basculante ou sur le mur à côté de la porte (figure 4).

4 > Placer et fixer le bras télescopique sur l'équerre d'attache montée précédemment. Le bras télescopique doit être positionné de manière à pouvoir passer entre le montant et le bras de la porte basculante.

En cas de distance inférieure à 15 mm, monter le bras télescopique courbe qui permettra le mouvement de la porte.

5 > Engager l'extrémité à douille du tube dans l'arbre cannelé de sortie du motoréducteur. Placer ensuite l'équerre dans l'autre extrémité du tube.

6 > Dopo aver verificato che il tubo sia perfettamente orizzontale e dopo averlo allineato con il braccio telescopico, tagliarne la parte in eccedenza.

7 > Dopo aver portato la porta basculante in posizione di massima apertura, tagliare la parte superiore del braccio telescopico in modo che non entri in interferenza con la parte inferiore.

8 > Dopo aver portato la porta basculante in posizione abbassata, saldare la base del tubo alla parte inferiore del braccio telescopico. Nel caso in cui venisse installato il braccio

telescopico con tondino forato, perforare il tubo seguendo le indicazioni in fig.6, compenetrare il tondino al tubo e fissarli utilizzando le viti allegate.

9 > Inserire e fissare definitivamente il braccio telescopico sulla staffa di ancoraggio.

Fissare infine alla porta basculante la staffa ad L (infilata nel tubo) ad una distanza appropriata dal braccio telescopico.

10 > Per il lato opposto della porta basculante ripetere le operazioni descritte dal punto 3 al 9.

11 > Se necessario riequilibrare la porta aumentando i contrappesi (circa 3 Kg per lato) o il tiro delle molle, in modo tale che le manovre risultino di facile esecuzione.

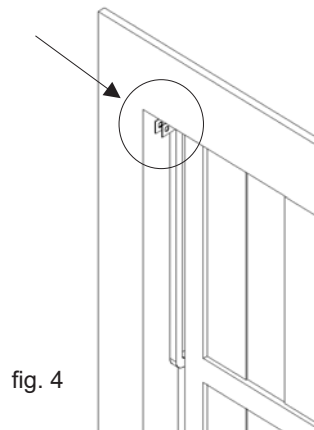


fig. 4

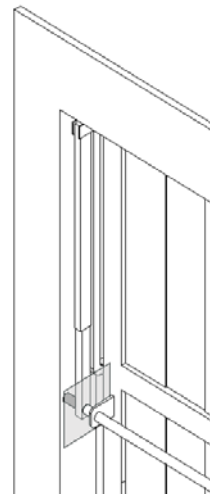


fig. 5

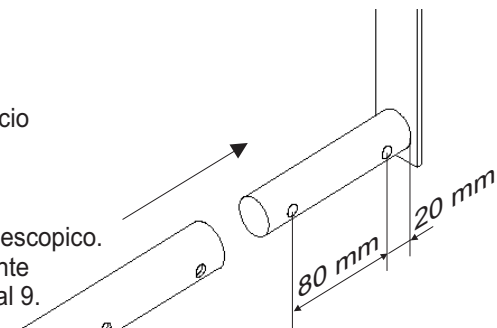


fig. 6

7

INSTALLATION

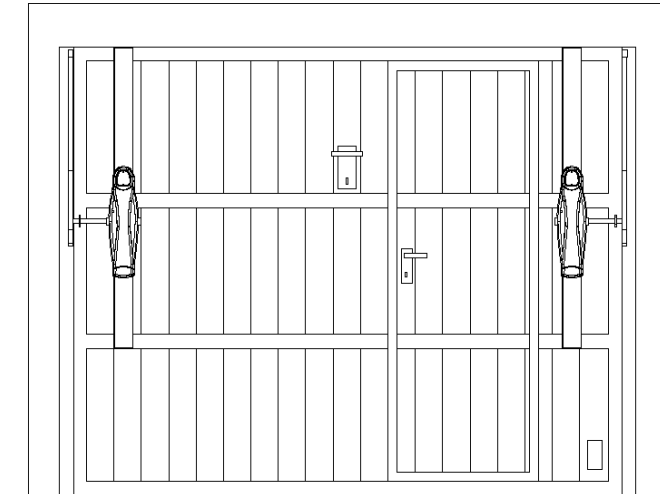


fig. 1

Der Torantrieb mit nur einem, mittig installierten Motor eignet sich für bis zu 9 m² große Kipptore. Bei größeren Abmessungen oder Kipptoren mit zentraler Tür empfiehlt sich die Installation zweier seitlicher Motoren (Bild 1). In letzterem Fall ist an der Tür ein Mikroschalter zu installieren, um die Torbewegung während der Türöffnung zu verhindern.

1 > Eine neue Achse parallel und 100 mm (Installation des geraden Auslegers, Bild 2) bzw. 50 mm (Installation des gebogenen Auslegers, Bild 3) unter der Drehachse des Kipptores festlegen.

2 > Den Antrieb in der Mitte des Kipptores aufschweißen oder mit Schrauben befestigen, so dass die Achse der aus dem Antrieb austretende Keilwelle mit der zuvor festgelegten Achse übereinstimmt.

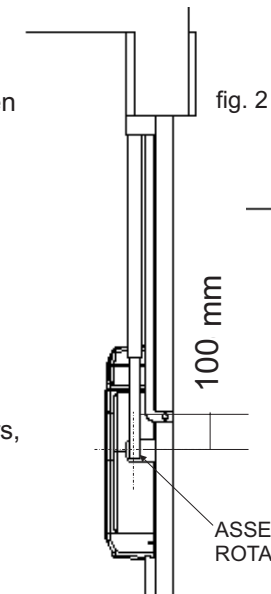


fig. 2

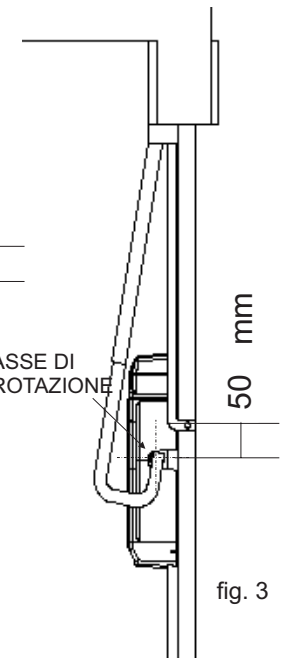


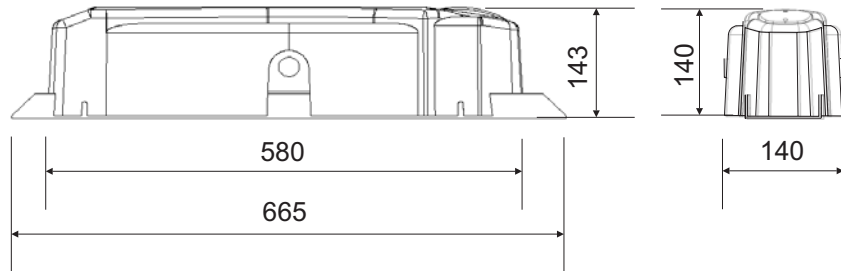
fig. 3

6

D

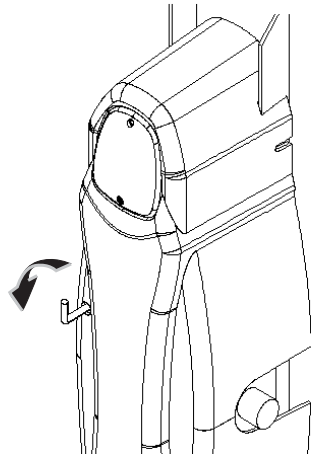
- 2 > Das Gerät darf nicht in Räumen, die brennbare Gase/Flüssigkeiten enthalten, in Betrieb genommen werden.
- 3 > Die Struktur des Kipptores muss ausreichend solide und für den Einbau des Antriebs geeignet sein.
- 4 > Die Torbewegung darf keinerlei Reibungen oder Schwingungen aufweisen.
- 5 > Die Öffnungs- und Schließbewegung des Garagentores darf ausschließlich mittels Zugkraft/Kompression erfolgen (ohne Kipp- oder Drehbewegung).
- 6 > Die Schließ Sperre des Kipptores, insofern installiert, entfernen.

KOMPLETTE ABMESSUNGEN



HANDBETRIEB

Den Sperrhebel um 180° im Uhrzeigersinn drehen.



Bitte lesen Sie die Anleitungen vor der Installation aufmerksam durch. Die Missachtung der o.g. Anleitungen, zweckentfremdeter Gebrauch oder Anschlussfehler können die Sicherheit bzw. die Betriebstüchtigkeit der Vorrichtung und somit der gesamten Anlage beeinträchtigen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden, die auf die Missachtung der Anleitungen zurückzuführen sind.

Firma behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen am Produkt vorzunehmen.

MAINTENANCE

DANGER: avant toute intervention d'entretien, couper l'alimentation au système. Pour toutes anomalies de fonctionnement, réparations, opérations d'entretien ou de réglage, il est recommandé de faire appel à un personnel qualifié. Nettoyer et débarrasser périodiquement les rails de guidage et galets de toutes impuretés (dépôts de poussière, par exemple).

ÉLIMINATION

L'élimination des matériaux doit s'effectuer selon la législation antipollution.

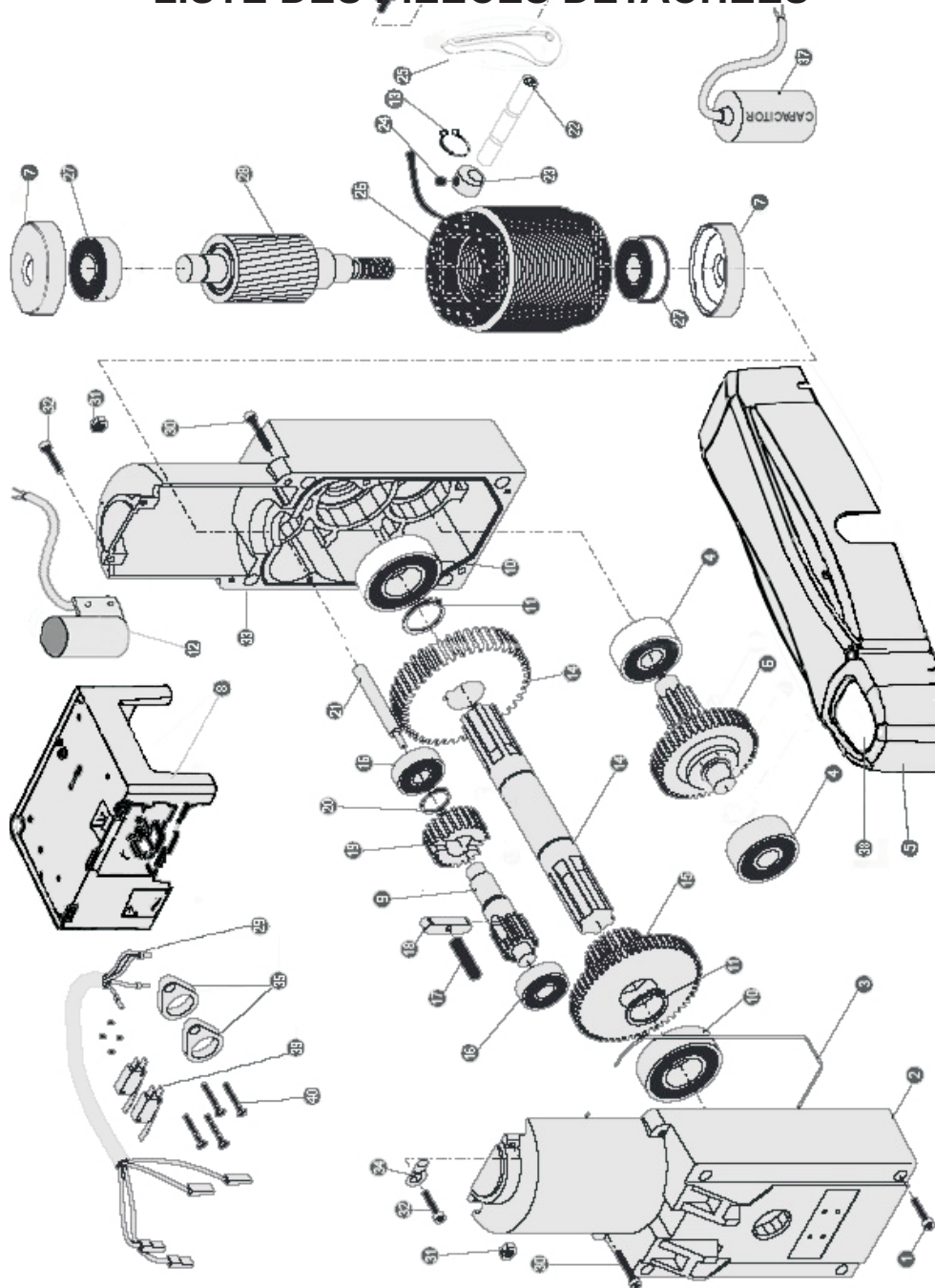
RECOMMANDATIONS FINALES

- 1 > Réaliser la mise à la terre.
- 2 > Toujours séparer les câbles d'alimentation de ceux de commande.
- 3 > Équiper l'installation de dispositifs de sécurité, tels que:
 - photocellules
 - limiteurs de couple
 - tranche sensible (autrement dit lame palpeuse)
 Lorsque l'installation donne sur la voie publique, il faut impérativement prévoir au moins deux desdits dispositifs de sécurité (choisis parmi trois types ou du même type aussi).
- 4 > Réaliser l'installation conformément à la législation en vigueur (norme NF P 25.362).
- 5 > Le contrôle de la force de poussée doit être assuré par un régulateur de couple intégré à l'installation.
- 6 > Toutes les opérations d'entretien, les réparations et les réglages doivent être effectués par des installateurs qualifiés.

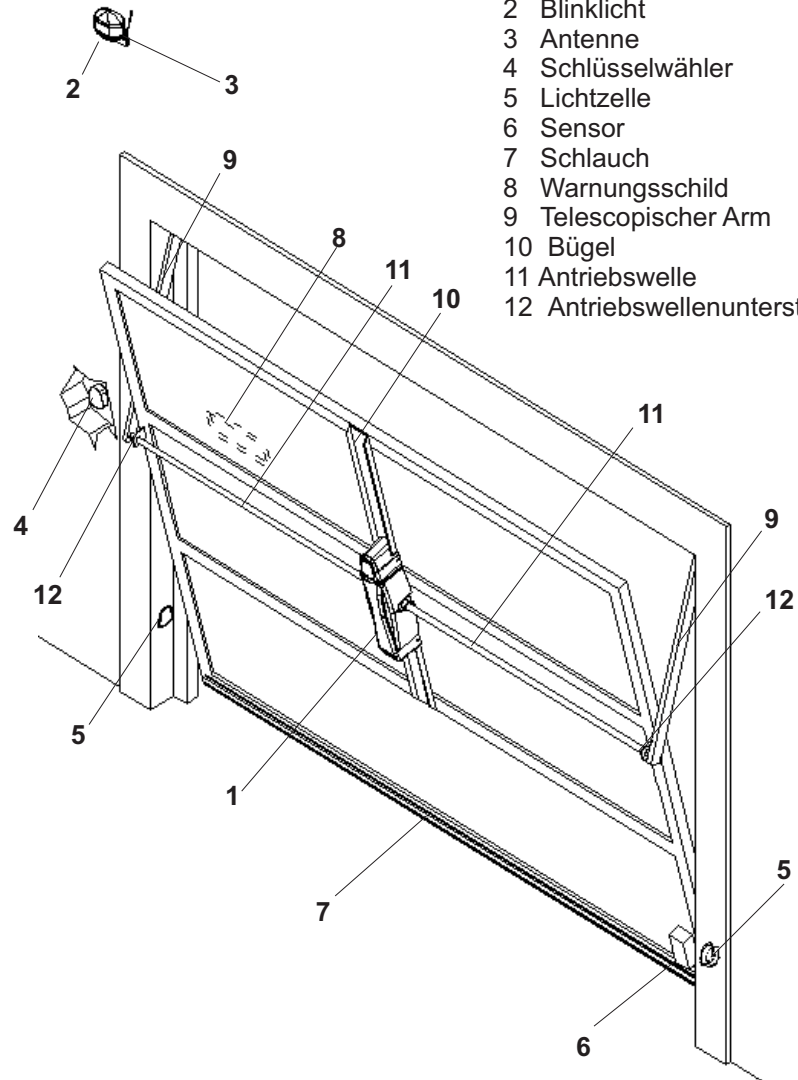


Interdiction de la mise en service avant que la machine recevant l'automatisme n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directives Machines 98/37/CEE.

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES



BAUPLAN



- 1 Getriebe
- 2 Blinklicht
- 3 Antenne
- 4 Schlüsselwähler
- 5 Lichtzelle
- 6 Sensor
- 7 Schlauch
- 8 Warnungsschild
- 9 Telescopischer Arm
- 10 Bügel
- 11 Antriebswelle
- 12 Antriebswellenunterstützungen



EINLEITENDE PRÜFUNGEN

Vor der Installation ist folgendes zu beachten:
 1 > Bitte lesen Sie die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durch und beachten Sie die vorgegebene Reihenfolge der Arbeitsschritte.

MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

900BS-50N

900BS-50CL Unwiderruffliches, elektromechanisches Getriebe, 230Vac für Schwinggitter mit Federn oder Gegengewicht, für Max. 9 qm Größe.

900BS-50C

900BS-50-24 Elektromechanischer Torantrieb, nicht umkehrbar, 230VAC komplett mit Steuergerät (CT-1A) für Kipptore mit Federn oder Gegengewichten und Abmessungen bis zu 9 m2.

TECHNISCHE DATEN

BS-50N	BS-50CL	BS-50C	BS-50-24	
-	CT 1E	CT 1A	CT-24	MOTORSTEUERUNG
230VAC	230VAC	230VAC	24VDC	STROMVERSORGUNG
190W	190W	190W	120W	LEISTUNG
1,4 A	1,4 A	1,4 A	7 A	MOTORLEISTUNG
12,5 µF	12,5 µF	12,5 µF	-	KONDENSATOR
IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	SCHUTZSTUFE
0,76 M/S	0,76 M/S	0,76 M/S	0,80 M/S	GESCHWINDIGKEIT
9 MQ	9 MQ	9 MQ	9 MQ	TORMAßEN
I	I	I	I	ISOLIERUNGSKLASSE
30%	30%	30%	80%	PROVIESORISCHER DIENST
-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°	ARBEITSTEMPERATUR
14 KG	14 KG	14 KG	13,8 KG	GEWICH

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

- 1 390V6X90TCE
- 2 500SEMBSFOR
- 3 450GBS-50
- 4 440C6302
- 5 570CBS
- 6 490A+CD69Z44
- 7 440CUFCU
- 8 570CAST
- 9 490ALSBBS
- 10 440C6205
- 11 410AD25
- 12 350PE14VIM
- 13 410AD10
- 14 490A+C180
- 15 490CD87756
- 16 440C6201
- 17 430MBS
- 18 410L8X7X35F
- 19 480CD39Z24
- 20 410AD18
- 21 490PSB68I
- 22 490PSB10X118
- 23 490ECD20H8
- 24 400GM5X6
- 25 500MANBS-50
- 26 470S9050H606
- 27 440C6203
- 28 470R5060VIT
- 29 550CABBS-50
- 30 390V6X80TCE
- 31 400DM6
- 32 390V6X35TCE
- 33 500SEMBS-50
- 34 380OC2-5G
- 35 570CMMBS
- 36 390V3X12S
- 37 190CR125M450
- 38 570CLCOR
- 39 330M16ALEV
- 40 390V2-9X16C



SICHEHEIT

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Installation Ihres Antriebs. Im weiteren Verlauf wird nicht nur auf die Funktion des Antriebs eingegangen, sondern auch auf die Sicherheitsnormen, die zum einwandfreien Betrieb in absoluter Sicherheit unbedingt eingehalten werden müssen.

Lesen Sie bitte vor der Installation des Antriebs die nachfolgenden Sicherheitsnormen vollständig und aufmerksam durch, um das Gerät nicht zu beschädigen und um sich, sowie Drittpersonen vor Verletzungen zu schützen. Bewahren Sie die Sicherheitsnormen so auf, dass jeder Benutzer des Geräts sie vor dem Betrieb durchlesen kann.

Bei Nichtbeachtung der angegebenen Vorsichtsmaßnahmen wird für die Folgeschäden keine Haftung übernommen.

! Bei Betriebsstörungen ist das Gerät sofort auszuschalten.

! Vor Reparaturarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

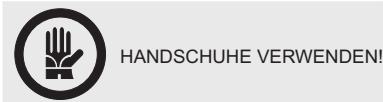
! Das Gerät darf nur von einem autorisierten Installateur demontiert werden.

! Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder Wärmequellen aus und tauchen Sie es nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

! Verwenden Sie geeignete Versorgungskabel.

SICHERHEITSNORMEN

Bei der Installation und dem Gebrauch des Antriebs sind folgende Sicherheitsnormen zu beachten:



ACHTUNG DEN ANTRIEB NICHT IN RÄUMEN INSTALLIEREN, DIE MIT EXPLOSIVEM GEMISCH GESÄTTIGT SIND!

ACHTUNG BEWEGTE MASCHINENTEILE!



DIE SCHUTZABDECKUNGEN NICHT ENTFERNEN!

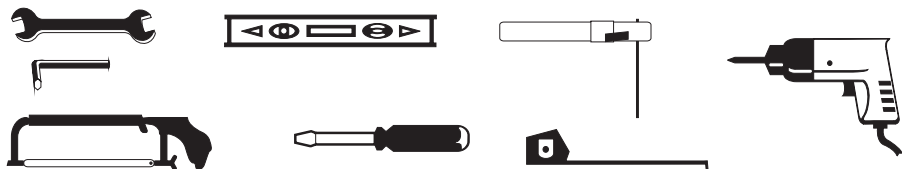


ACHTUNG STROMSCHLAG!



AUSTÜSTUNG

Zur Installation des Antriebs ist folgende Ausrüstung erforderlich: Schlüssel, Schraubenzieher, Meter, Wasserwaage, Säge, Bohrer, Schweißgerät.



INHALT

INHALT	2
MODELLE UND EIGENSCHAFTEN TECHNISCHE DATEN	3
BAUPLAN EINLEITENDE PRUFUNGEN	4
KOMPLETTE ABMESSUNGEN	5
INSTALLATION	6 - 7
WARTUNG WARTUNG/ENTSORGUNG ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN	8
ERSATZTEILVERZEICHNIS	9-10



DIESES HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMT.

Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.